

HONDA
The Power of Dreams

HONDA
MARINE

BF2.3DH
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



33ZVA600
00X33-ZVA-6000

ⒻⒽⒹ ⓅⓅ xx.xxxx.xx
Printed in China

Instructions d'origine
© Honda Motor Co., Ltd. 2015

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur hors-bord Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien du moteur hors-bord Honda BF2.3D.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont basées sur les données les plus récentes disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucun engagement de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Le présent manuel doit être considéré comme une partie intégrante du moteur hors-bord et il doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Tout au long de ce manuel, des consignes de sécurité sont introduites par les termes suivants qui signifient :

▲ DANGER

Indique que le non respect des instructions PROVOQUERA des blessures graves ou la mort.

▲ ATTENTION

Indique une forte probabilité de blessures graves, voire mortelles, si les consignes ne sont pas respectées.

▲ PRECAUTION

Indique une possibilité de blessures ou de dommages sur l'équipement si les consignes ne sont pas respectées.

REMARQUE

Indique que l'équipement ou les biens risquent d'être endommagés si les consignes ne sont pas respectées.

REMARQUE : Fournit des renseignements pratiques.

Pour tous problèmes ou toutes questions concernant le moteur hors-bord, s'adresser à un revendeur autorisé Honda.

▲ ATTENTION

Les moteurs hors-bord Honda ont été conçus pour fonctionner d'une manière fiable et en toute sécurité s'ils sont utilisés conformément aux instructions. Lire attentivement ce manuel du propriétaire et en assimiler le contenu avant d'utiliser le moteur hors-bord. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.

- **Les illustrations peuvent varier en fonction du type de moteur hors-bord.**

Honda Motor Co., Ltd. 2015,
Tous droits réservés.

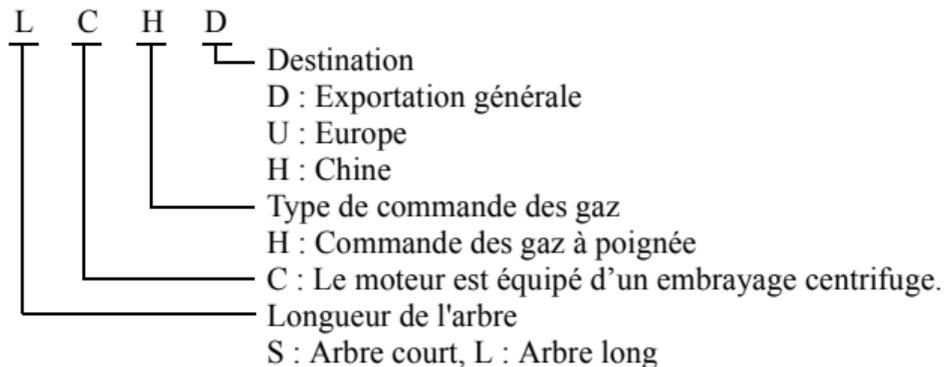
Modèle		BF2.3D				
Type		SCHU	SCHD	SCHH	LCHU	LCHD
Longueur de l'arbre	Court	•	•	•		
	Long				•	•
Type de commande des gaz	Poignée	•	•	•	•	•
Embrayage centrifuge		•	•	•	•	•

REMARQUE : Noter que les types de moteur hors-bord diffèrent en fonction des pays dans lesquels ils sont vendus.

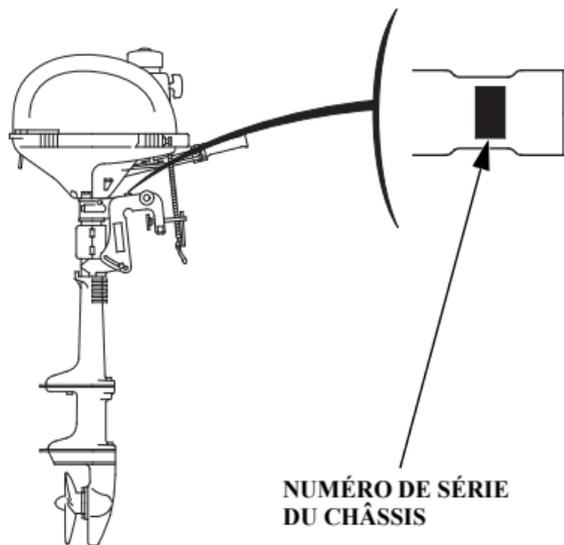
BF2.3D existe avec les types suivants selon la longueur de l'arbre.

CODE DU TYPE

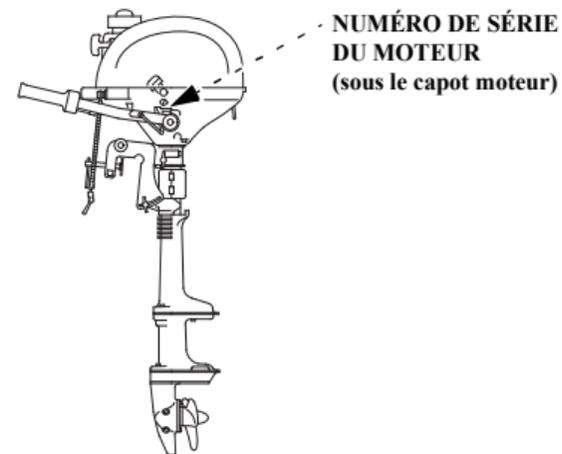
Exemple



Vérifier le type de votre moteur hors-bord et lire ce manuel du propriétaire complètement avant d'utiliser le moteur. Les textes ne contenant pas d'indication de type sont des informations et/ou des procédures communes à tous les types.



Consigner le numéro de série du châssis et celui du moteur pour référence. Toujours indiquer le numéro de série en cas de commande de pièces ou en cas de demande de renseignements techniques ou de renseignements sur la garantie.



Le numéro de série du châssis est poinçonné sur une plaque apposée sur la partie supérieure du carter de pivotement.
Le numéro de série du moteur est poinçonné sur une plaque apposée sur le carter d'embrayage.

Numéro de série du châssis :

Numéro de série du moteur :

TABLE DES MATIÈRES

1. SÉCURITÉ	6	Vis et écrou à oreilles de réglage de l'angle du tableau arrière	17
Informations de sécurité	6	Bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage	
2. EMBLEMES DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ	8	de carburant	17
Emplacement du marquage CE	9	Vis de presses	18
3. IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX	10	5. INSTALLATION	19
4. COMMANDES	11	Hauteur du tableau arrière	19
Poignée du lanceur	11	Positionnement	19
Bouton de starter	11	Hauteur d'installation	20
Coupe-circuit	11	Fixation du moteur hors-bord	21
Poignée de commande des gaz	12	Angle du moteur hors-bord (vitesse de croisière)	22
Bouton de freinage de la poignée de commande des gaz	12	6. CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	24
Lever de robinet de carburant	12	Dépose/repose du capot moteur	24
Œillette de contrôle du niveau d'huile	13	Niveau d'huile moteur	25
Clip/cordon du coupe-circuit	13	Niveau de carburant	27
Lever de relevage	15	Essence contenant de l'alcool	28
Anode métallique	16	Autres contrôles	29
Courroie de retenue du capot moteur	16	7. DÉMARRAGE DU MOTEUR	30
Vis de freinage de direction	16	Démarrage du moteur	30

TABLE DES MATIÈRES

Démarrage de secours	34	Entretien de la bougie d'allumage	59
Dépistage des pannes de démarrage	36	Graissage	61
8. FONCTIONNEMENT	37	Remplacement de la goupille de cisaillement	62
Utilisation	37	Entretien d'un moteur hors-bord submergé	63
Relevage du moteur hors-bord	40	13. REMISAGE	65
Utilisation en eau peu profonde	42	Carburant	65
Utilisation à haute altitude	42	Vidange du carburant	65
9. ARRÊT DU MOTEUR	43	Huile moteur	67
10. TRANSPORT	46	Emplacement de remisage du moteur hors-bord	67
Transport	46	14. MISE AU REBUT	69
Remorquage	49	15. DÉPISTAGE DES PANNES	70
11. NETTOYAGE ET RINÇAGE	50	16. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	72
12. ENTRETIEN	51	17. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda	74
Trousse à outils et pièces de rechange	52	18. DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »	79
CALENDRIER D'ENTRETIEN	53	19. INDEX	89
Remplacement de l'huile moteur	56		
Remplacement de l'huile de renvoi d'angle	57		
Vérification de la corde du lanceur	59		

1. SÉCURITÉ

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité et la sécurité d'autrui, prêtez une attention particulière à prendre toutes ces précautions.

Responsabilité de l'exploitant



- **Le moteur hors-bord Honda a été conçu pour fonctionner d'une manière fiable et en toute sécurité s'il est utilisé conformément aux instructions. Lire attentivement ce manuel du propriétaire et en assimiler le contenu avant d'utiliser le moteur hors-bord. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.**



- **Le système de moteur chauffe pendant son fonctionnement et reste chaud immédiatement après l'arrêt du moteur.**



Les pièces mobiles peuvent être à l'origine de blessures. Reposer le capot moteur après un démarrage de secours du moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans son capot moteur.

- Savoir arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence. Comprendre le rôle de toutes les commandes.
- N'utilisez pas l'embarcation à une puissance supérieure à celle recommandée par le fabricant, et assurez-vous que le moteur hors-bord est correctement monté.
- Ne jamais permettre à quiconque d'utiliser le moteur hors-bord sans lui avoir donné les instructions appropriées.
- Éteindre immédiatement le moteur si quelqu'un tombe par-dessus bord.

- Ne pas mettre le moteur en marche si quelqu'un est dans l'eau à proximité du bateau.
- Bien fixer le cordon du coupe-circuit à l'opérateur.
- Avant d'utiliser le moteur hors-bord, se familiariser avec toutes les lois et règlements concernant la navigation de plaisance et l'utilisation de moteurs hors-bord.
- Ne jamais essayer d'apporter des modifications au moteur hors-bord.
- Toujours porter un gilet de sauvetage à bord.
- Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans son capot moteur. Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures.
- Ne jamais déposer les dispositifs de protection, plaques de mise en garde, écrans, capots ou dispositifs de sécurité; ces pièces ont pour but d'assurer la sécurité.

Risques d'incendie et de brûlures

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent entraîner une explosion. Manipuler l'essence avec beaucoup de précautions. GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

- Effectuer l'appoint de carburant dans un endroit aéré avant de démarrer le moteur. Ne jamais approcher de flamme vive ou d'étincelles. Ne pas fumer.
- Effectuer l'appoint avec précautions afin d'éviter tout déversement accidentel de carburant. Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir fait le plein, serrer fermement le bouchon de remplissage de carburant. Si du carburant a été déversé, s'assurer que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.

Le moteur et le système d'échappement deviennent brûlants pendant l'utilisation et restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt. Le contact

d'un organe chaud peut provoquer des brûlures ou enflammer certaines matières.

- Éviter de toucher au système d'échappement ou au moteur tant qu'ils sont chauds.
- Laisser le moteur refroidir avant d'effectuer son entretien ou le transporter.

Danger : risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore. Respirer les gaz d'échappement peut provoquer une perte de connaissance, voire entraîner la mort.

- Si le moteur est utilisé dans une zone confinée, ou même partiellement fermée, l'air peut devenir contaminé et contenir une dose dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher le gaz d'échappement de s'accumuler, assurer une ventilation suffisante.

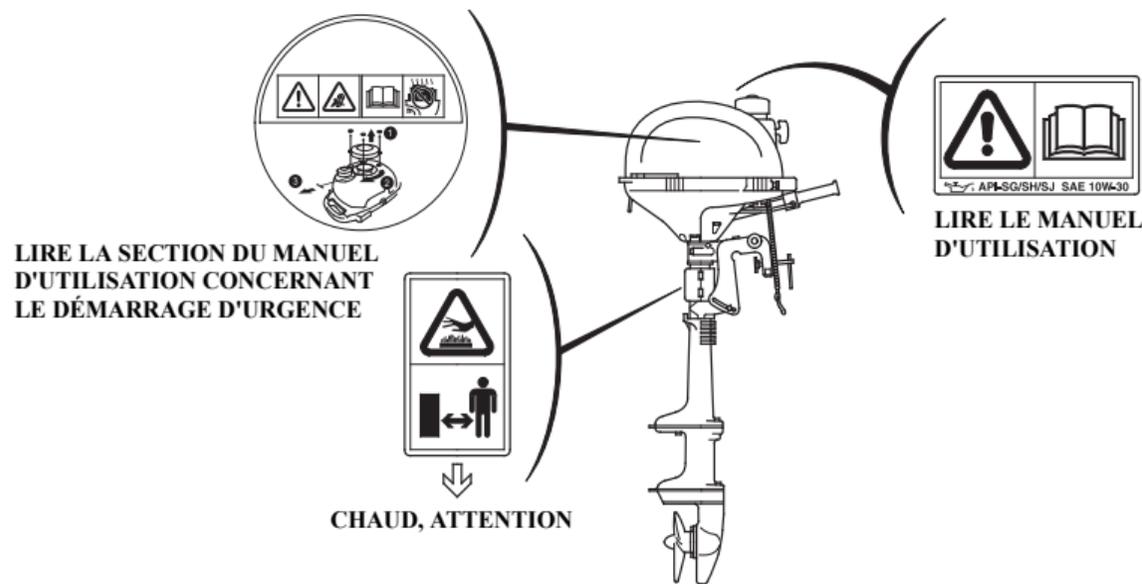
2. EMBLEMES DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

[Type équipé]

Ces étiquettes sont une mise en garde vis-à-vis de dangers potentiels susceptibles de provoquer des blessures graves.

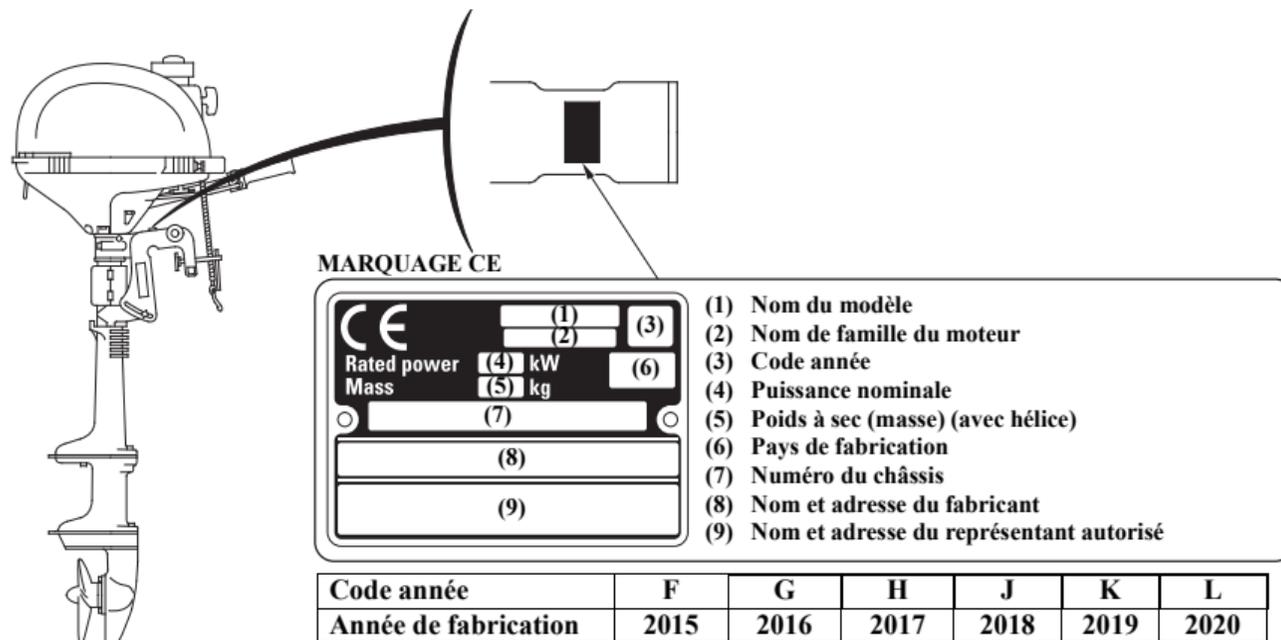
Lire attentivement les étiquettes, ainsi que les remarques et avertissements de sécurité fournis dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, contacter votre revendeur de moteurs hors-bord Honda pour demander une étiquette de rechange.



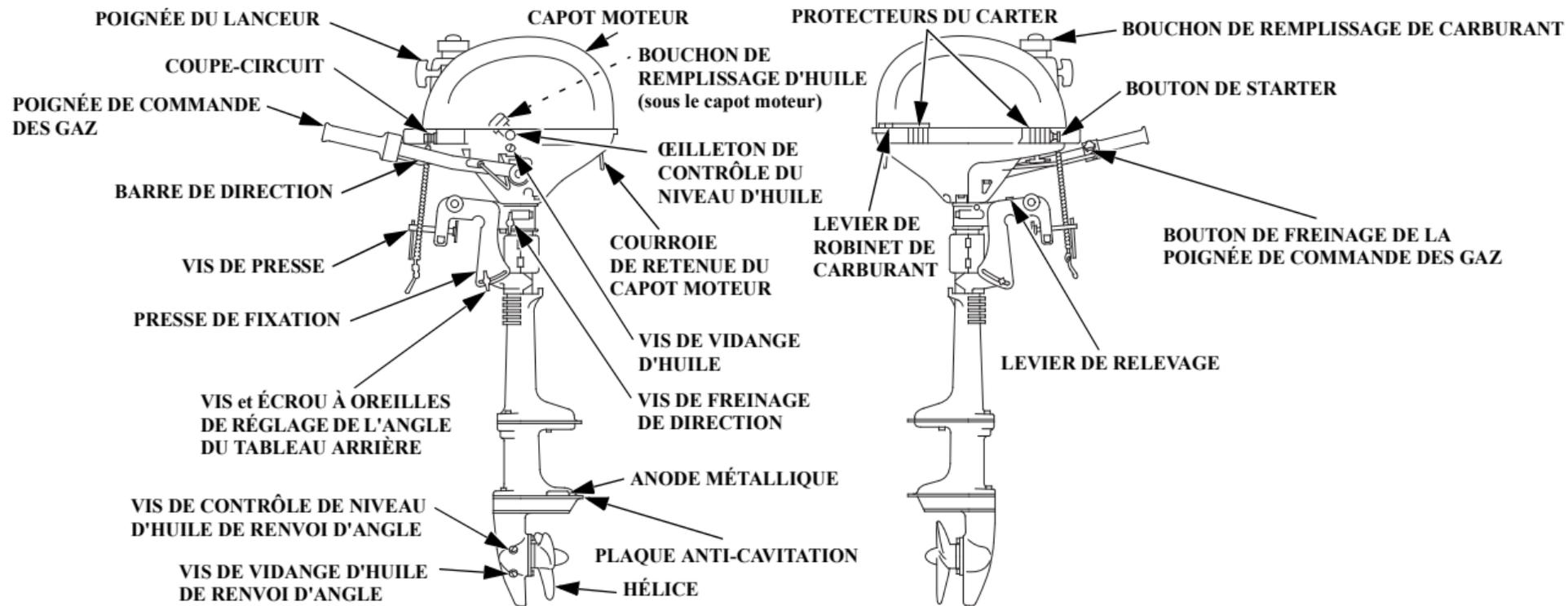
EMPLACEMENTS DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Emplacement du
marquage CE
[types SCHU et LCHU]

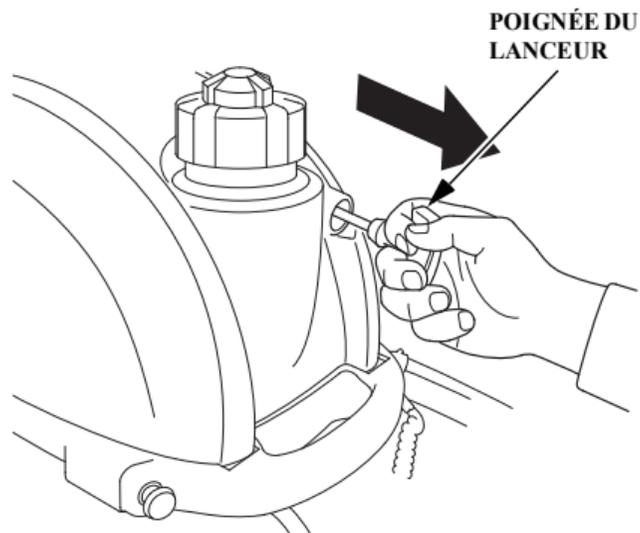


Le nom et l'adresse du fabricant et du représentant autorisé sont indiqués dans la DESCRIPTION DU CONTENU de la « Déclaration de conformité CE » dans ce manuel du propriétaire.

3. IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

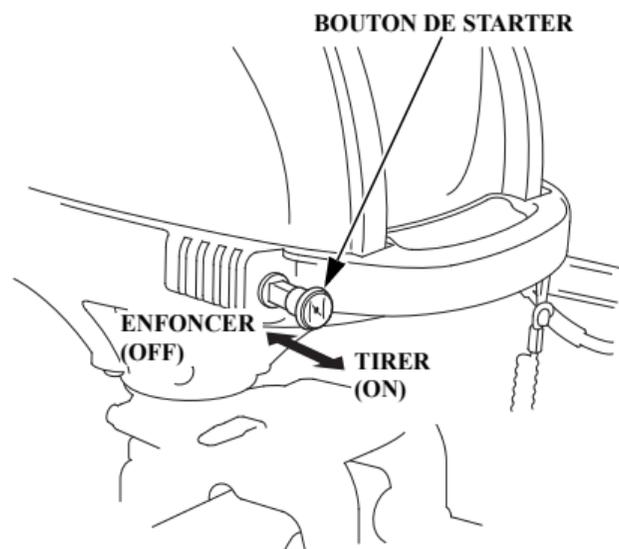


Poignée du lanceur



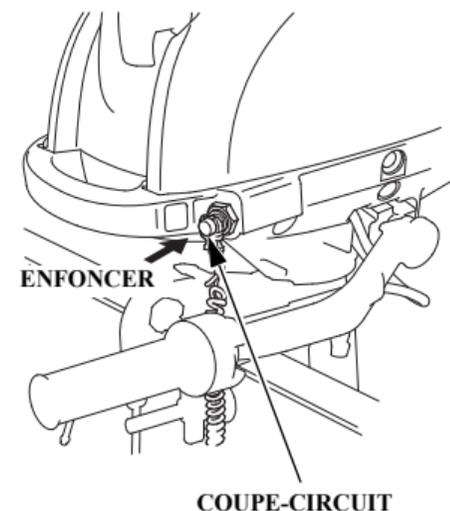
Utiliser la poignée du lanceur pour démarrer le moteur.

Bouton de starter



Lorsque le moteur est froid, tirer sur le bouton de starter afin de démarrer plus facilement. Un mélange riche en carburant alimente le moteur lorsque le bouton de starter est tiré.

Coupe-circuit

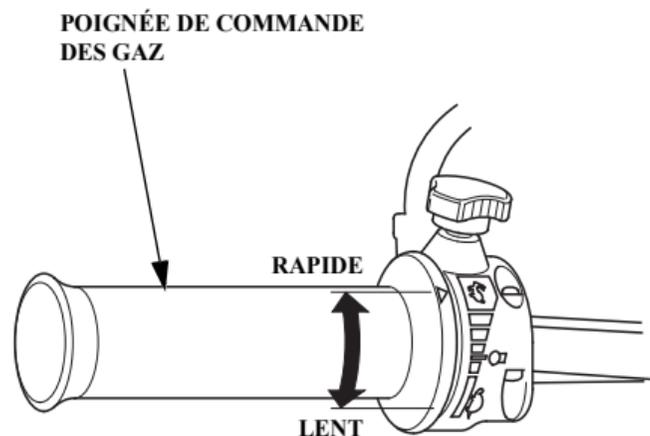


Appuyer sur le coupe-circuit pour arrêter le moteur.

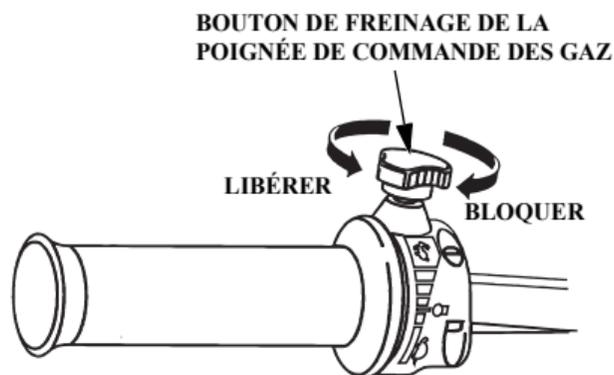
COMMANDES

Poignée de commande des gaz

Déplacer la poignée de commande des gaz dans les directions indiquées pour faire tourner le moteur plus vite ou plus lentement.



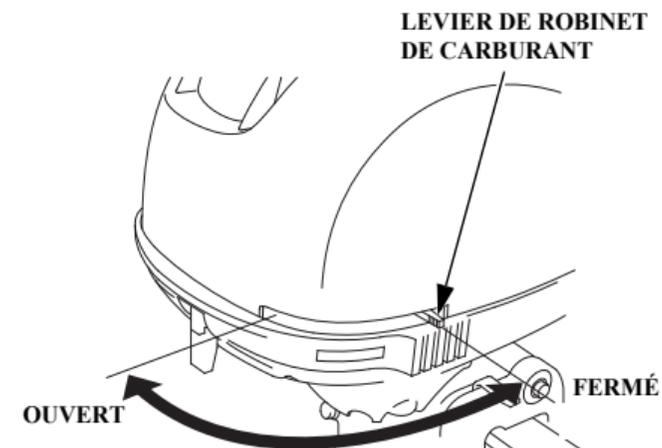
Bouton de freinage de la poignée de commande des gaz



Utiliser le bouton de freinage de la poignée de commande des gaz pour croiser à une vitesse constante.

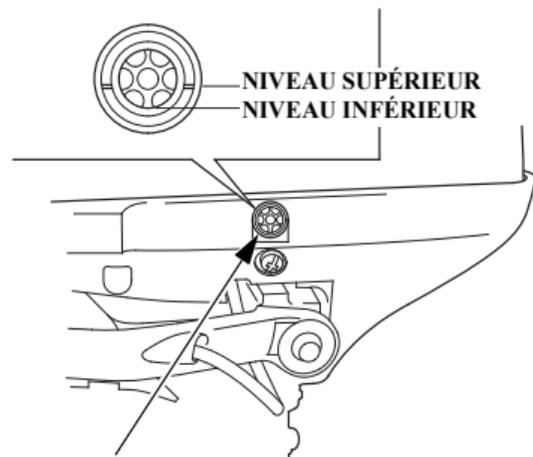
Pour bloquer la poignée de commande des gaz, tourner le bouton de freinage de la poignée dans le sens horaire. Pour la libérer, tourner le bouton de freinage de la poignée dans le sens antihoraire.

Levier de robinet de carburant



Tourner le levier de robinet de carburant vers la position OUVERT pour ouvrir le robinet de carburant pour que le moteur puisse tourner.

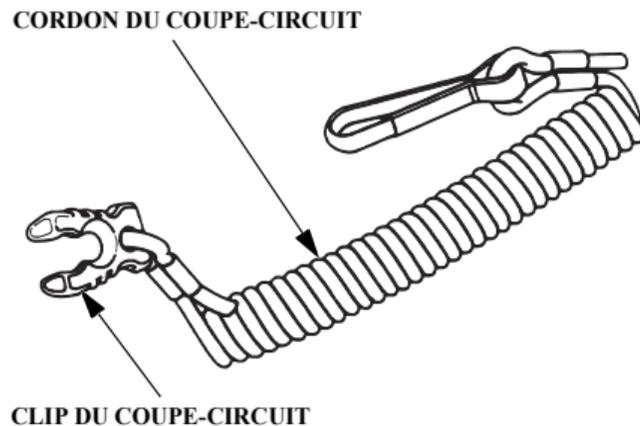
Œillette de contrôle du niveau d'huile



ŒILLETTE DE CONTRÔLE
DU NIVEAU D'HUILE

Utiliser l'œillette de contrôle du niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile moteur, le moteur étant arrêté et en position verticale.

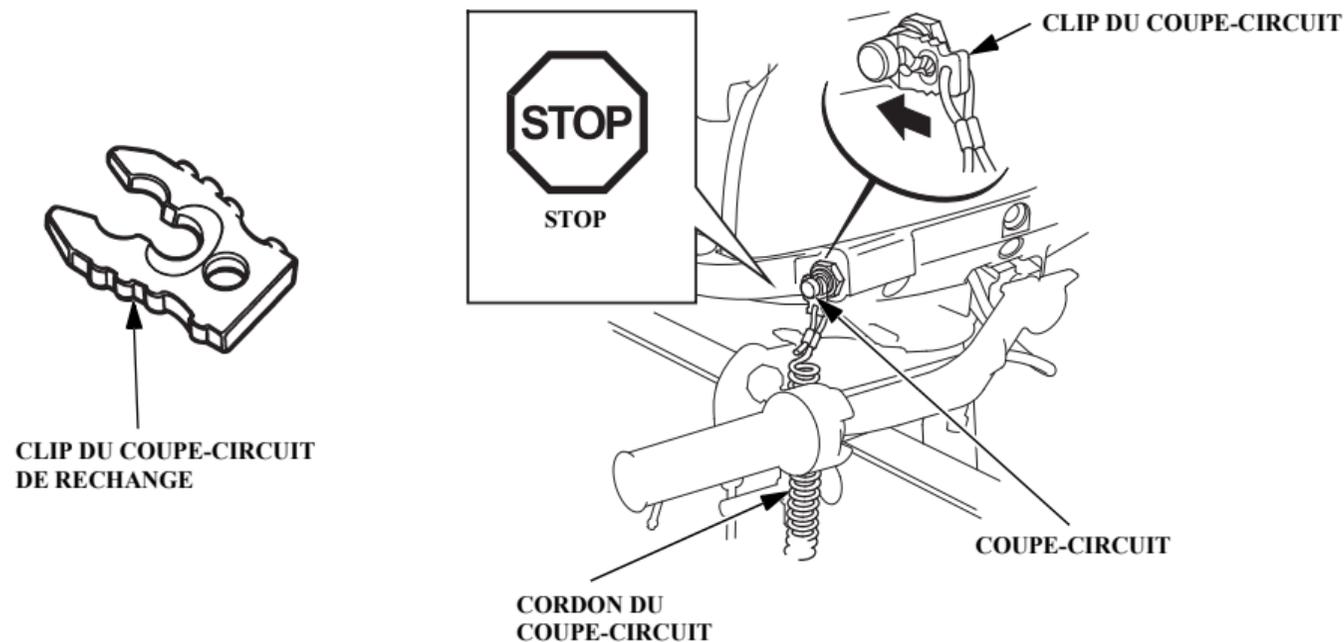
Clip/cordon du coupe-circuit



Le cordon du coupe-circuit permet d'arrêter immédiatement le moteur si l'opérateur tombe à l'eau ou s'il s'éloigne du moteur hors-bord.

Le moteur s'arrête lorsque le clip situé à l'extrémité du cordon du coupe-circuit est retiré du coupe-circuit.

Avant d'utiliser le moteur hors-bord, veiller à attacher solidement une extrémité du cordon du coupe-circuit au pilote.



⚠ ATTENTION

Si le cordon du coupe-circuit n'est pas utilisé correctement, le bateau risque de continuer sa course sans contrôle si le pilote tombe à l'eau ou est dans l'incapacité de manœuvrer.

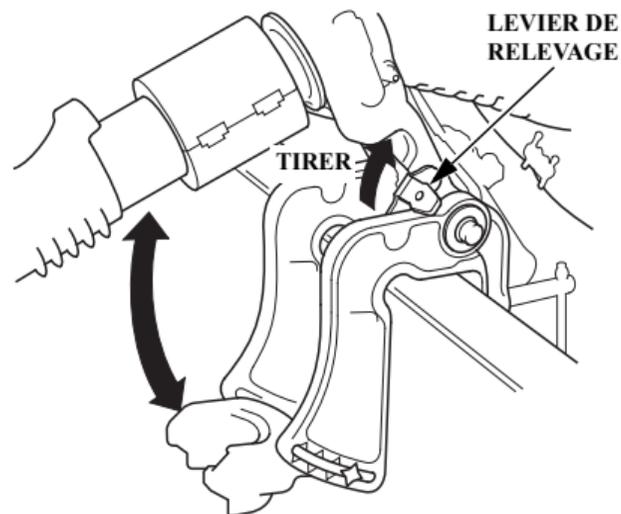
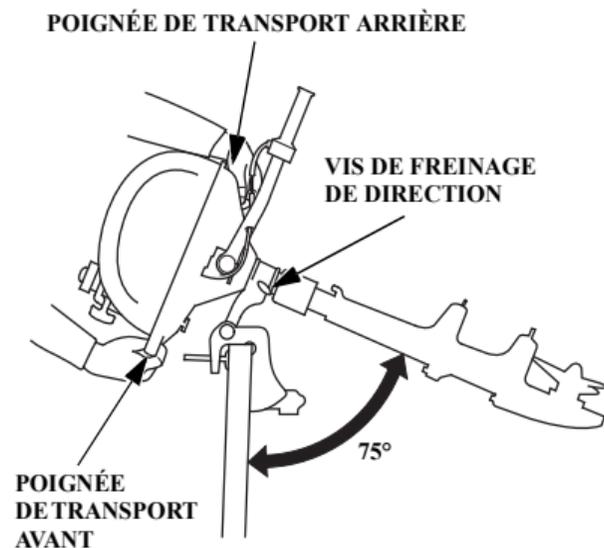
Pour la sécurité du pilote et des passagers, insérer le clip du coupe-circuit qui se trouve à l'une des extrémités du cordon du coupe-circuit dans le coupe-circuit. Attacher solidement l'autre extrémité du cordon du coupe-circuit au pilote.

REMARQUE :

Le moteur ne démarre pas tant que le clip n'est pas inséré dans le coupe-circuit.

Un clip du coupe-circuit de rechange se trouve dans la trousse à outils.

Levier de relevage



Utiliser le levier de relevage pour relever le moteur pour une utilisation en eau peu profonde, un échouage, une mise à l'eau ou un amarrage. Relever le moteur hors-bord en tenant les poignées de transport comme illustré. Le levier de relevage à ressort se met automatiquement en place et retient le moteur hors-bord lorsque son inclinaison atteint environ 75°.

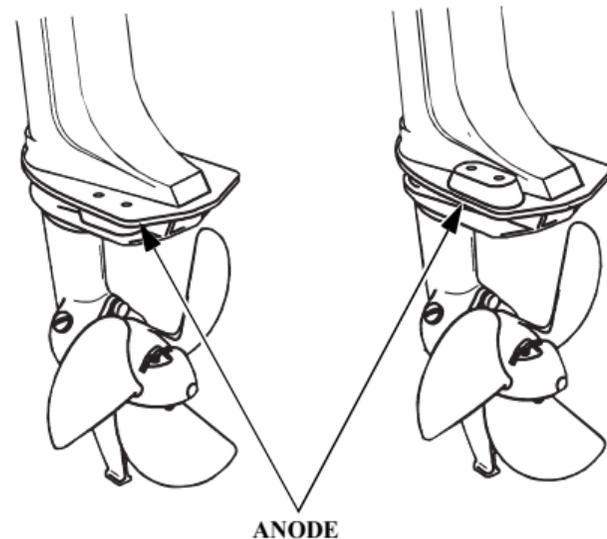
Pour ramener le moteur hors-bord en position de marche normale, retenir le moteur tout en tirant sur le levier de relevage, puis abaisser lentement le moteur hors-bord.

COMMANDES

Anode métallique

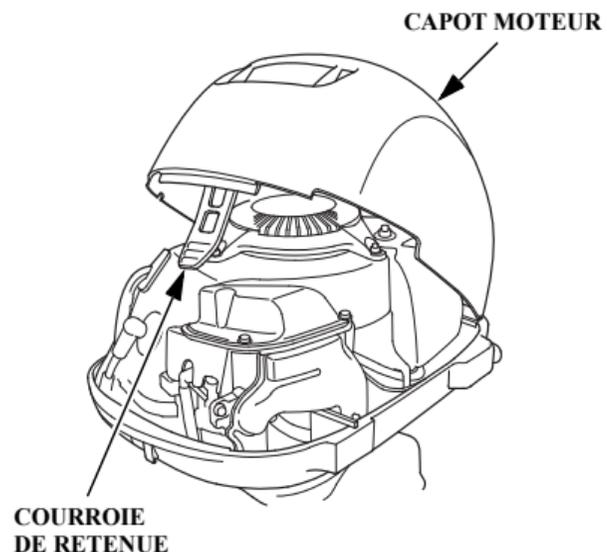
Type arbre court

Type arbre long



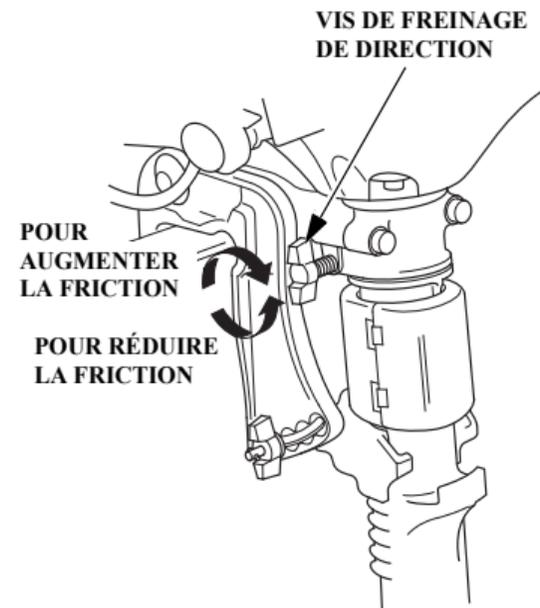
L'anode métallique est une pièce sacrificielle qui permet de protéger le moteur contre la corrosion.

Courroie de retenue du capot moteur



Utiliser la courroie de retenue pour maintenir le capot moteur fermé. Ne pas déposer le capot moteur si le moteur tourne.

Vis de freinage de direction

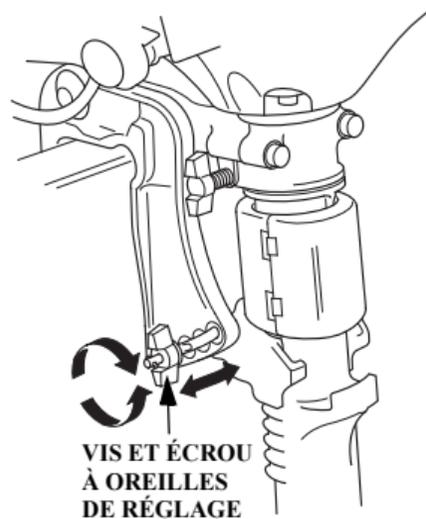


La vis de freinage de direction permet de régler la résistance de la barre de direction.

Tourner la vis dans le sens horaire pour augmenter la friction afin de maintenir un cap constant pendant la navigation ou pour éviter le déplacement en lacet durant le remorquage de l'embarcation.

Tourner la vis dans le sens antihoraire pour réduire la friction.

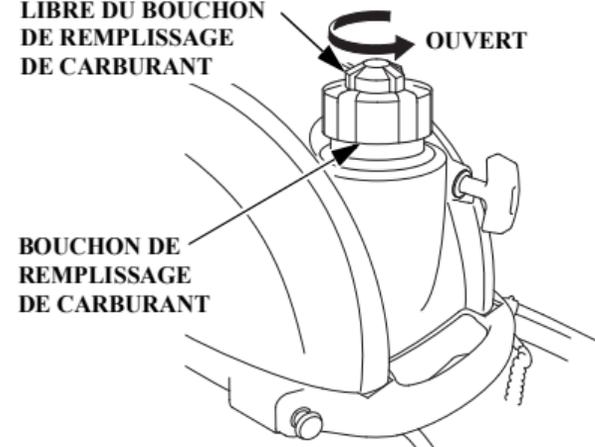
Vis et écrou à oreilles de réglage de l'angle du tableau arrière



Utiliser la vis de réglage pour ajuster l'angle de moteur hors-bord en position d'utilisation normale. L'angle du moteur hors-bord peut être ajusté à quatre positions en tournant la vis de réglage.

Bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant

BOUTON DE MISE À L'AIR
LIBRE DU BOUCHON
DE REMPLISSAGE
DE CARBURANT



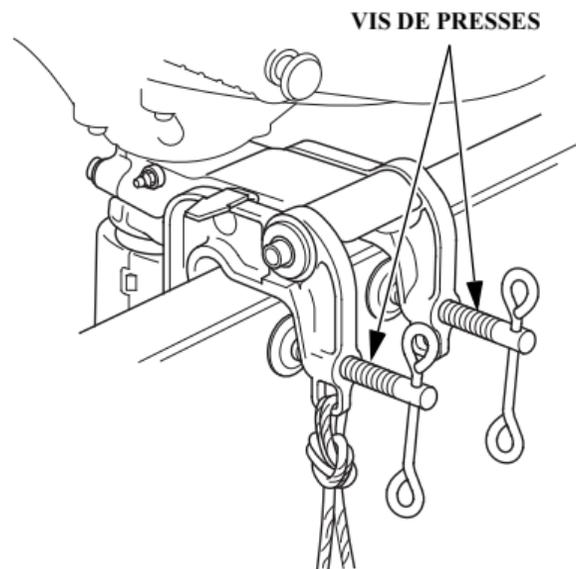
Le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage permet de fermer hermétiquement le réservoir d'essence. Avant d'utiliser le moteur hors-bord, tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de 2 ou 3 tours dans le sens antihoraire pour ouvrir la prise d'air.

COMMANDES

Pour remplir le réservoir de carburant, tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage dans le sens antihoraire pour l'ouvrir et retirer le bouchon.

Tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage dans le sens horaire et le fermer à fond avant de transporter ou de remiser le moteur hors-bord.

Vis de presses



Utiliser les vis de presses pour fixer les presses de fixation sur le tableau arrière.

5. INSTALLATION

REMARQUE

Le fait que le moteur hors-bord ne soit pas installé correctement peut provoquer la chute du moteur dans l'eau, l'impossibilité de faire naviguer le bateau droit devant ou d'augmenter le régime du moteur, et une augmentation de la consommation de carburant.

Il est conseillé de demander à un revendeur de moteurs hors-bord Honda agréé de procéder à l'installation.

Consulter le revendeur Honda agréé de votre région pour l'installation et l'utilisation d'options d'équipement particulières (Y-OP).

Bateau utilisable

Choisir un bateau adapté à la puissance du moteur :

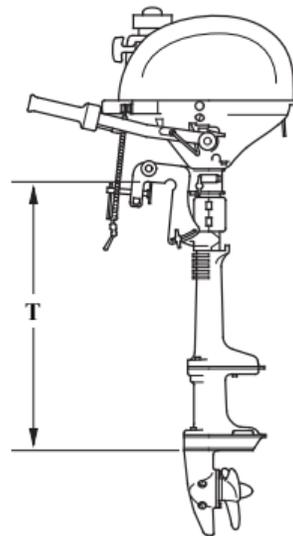
BF2.3D : 1,7 kW (2,3 PS)

La puissance recommandée est indiquée sur la plupart des bateaux.

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser la puissance préconisée par le fabricant du bateau. Ceci pourrait provoquer des blessures corporelles et des dommages matériels.

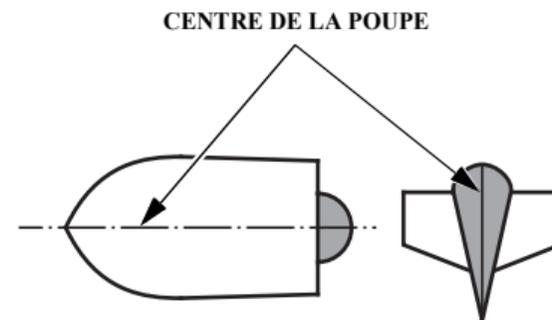
Hauteur du tableau arrière



Type :	T (Hauteur du tableau arrière pour moteur hors-bord)
S :	418 mm
L :	571 mm

Sélectionner le moteur hors-bord convenant à la hauteur du tableau arrière du bateau.

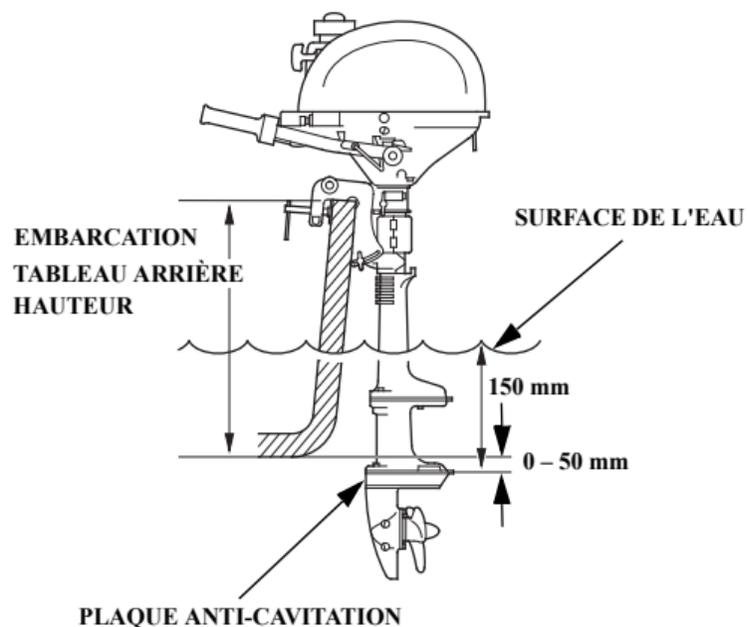
Positionnement



Installer le moteur hors-bord à l'arrière suivant l'axe longitudinal du bateau.

INSTALLATION

Hauteur d'installation



Le bateau dans l'eau et correctement chargé, moteur arrêté, vérifier la profondeur du moteur hors-bord installé en observant la plaque anti-cavitation. La plaque anti-cavitation du moteur hors-bord doit se trouver à une distance comprise entre 0 et 50 mm sous le fond du bateau.

La plaque anti-cavitation doit se trouver à une profondeur minimale de 150 mm sous la surface de l'eau.

Les cotes correctes diffèrent selon le type de bateau et la configuration du fond du bateau. Respecter la hauteur d'installation recommandée par le constructeur.

Si le moteur hors-bord est installé trop bas, le bateau se cabrera et planera difficilement, et les éclaboussures d'eau produites par le moteur pourront pénétrer dans le bateau. Le bateau aura tendance à marsouiner et la stabilité à grande vitesse sera réduite.

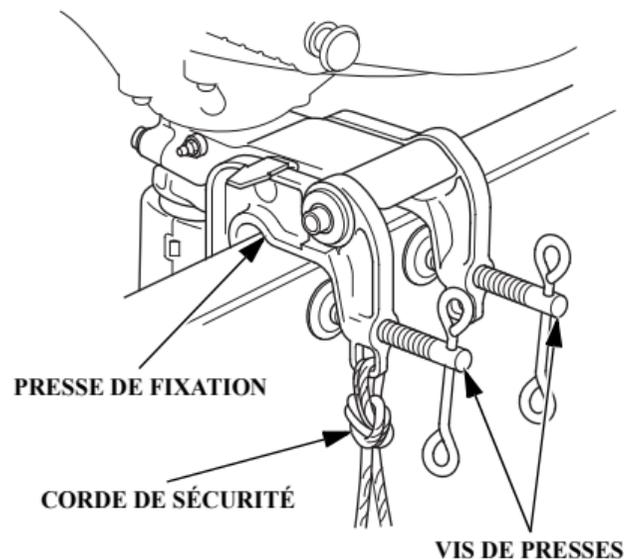
Si le moteur hors-bord est installé trop haut, ceci peut provoquer la cavitation de l'hélice.

REMARQUE

Si le moteur hors-bord est installé trop bas, l'eau risque de pénétrer dans le carter inférieur du moteur et en affecter les performances et la longévité.

Lors de l'installation, s'assurer que le moteur hors-bord est suffisamment haut par rapport au niveau de l'eau pour que le carter inférieur du moteur soit à l'abri des vagues, des éclaboussures, etc. lorsque le moteur est arrêté avec le bateau chargé au maximum.

Fixation du moteur hors-bord



Monter les presses de fixation sur le tableau arrière et serrer les vis de presses.

REMARQUE

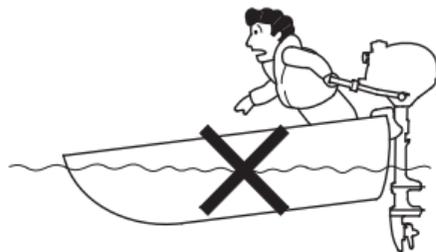
- Lors des utilisations de l'embarcation, vérifier de temps en temps que les vis de presses sont bien serrées.
- Accrocher une corde à l'orifice d'une presse de fixation et en fixer l'autre extrémité au bateau.
Ceci évitera une perte accidentelle du moteur.

INSTALLATION

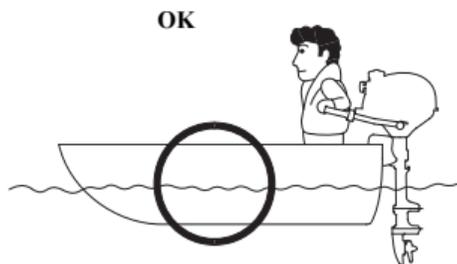
Angle du moteur hors-bord (vitesse de croisière)



INCORRECT
LE BATEAU S'ENFONCE
DE L'ARRIÈRE



INCORRECT
LE BATEAU PIQUE DU NEZ



OK
CORRECT
OFFRE LES MEILLEURES PERFORMANCES

Installer le moteur avec le meilleur angle d'assiette possible afin d'assurer une marche stable et une puissance maximale.

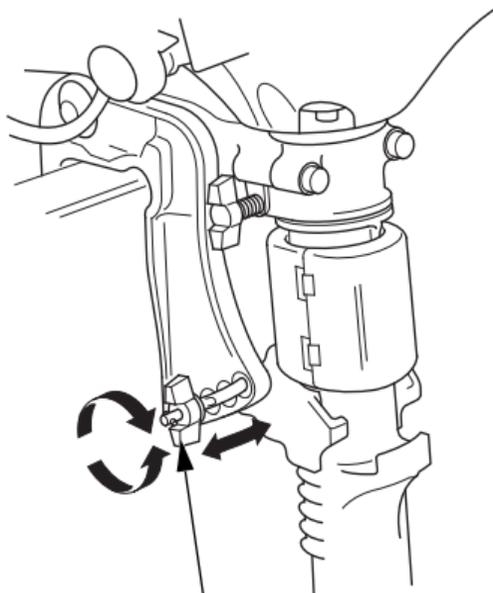
Angle d'assiette trop grand : incorrect, l'arrière du bateau s'enfonce.

Angle d'assiette trop petit : incorrect, le bateau pique du nez (des éclaboussures risquent de pénétrer dans l'embarcation).

L'angle d'assiette varie selon l'agencement de l'embarcation, du moteur hors-bord, de l'hélice, et des conditions d'utilisation.

<Réglage de l'angle du moteur hors-bord>

Ajuster la position du moteur hors-bord de façon que celui-ci soit perpendiculaire à la surface de l'eau (c.-à-d. que l'axe de l'hélice soit parallèle à la surface de l'eau).



VIS ET ÉCROU À OREILLES DE RÉGLAGE

1. Desserrer l'écrou à oreilles pour libérer la vis de réglage.

2. Ajuster l'angle du moteur hors-bord, puis serrer l'écrou à oreilles.
Vérifier que la tête de la vis et l'écrou à oreilles sont assis dans un des quatre trous situés sur la rainure de réglage.

REMARQUE

Pour éviter d'endommager le moteur hors-bord ou l'embarcation, vérifier que la vis de réglage est bloquée.

6. CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Le BF2.3D est un moteur hors-bord 4 temps refroidi par air pulsé qui fonctionne avec de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche de 91 ou supérieur (un indice d'octane pompe de 86 ou supérieur). Il nécessite également de l'huile moteur.

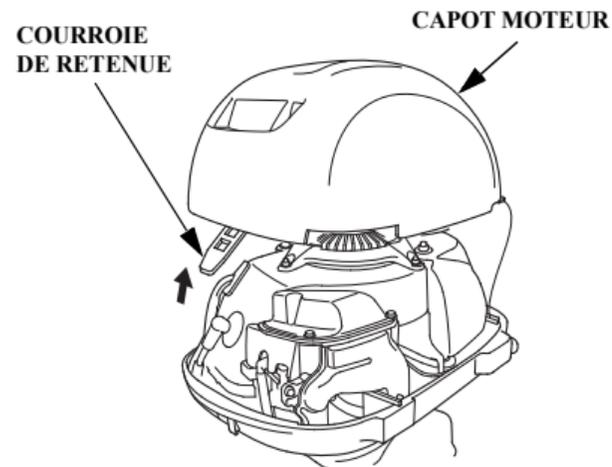
Avant d'utiliser le moteur hors-bord, vérifier les points suivants.

⚠ PRECAUTION

Effectuer les contrôles préliminaires suivants, le moteur étant arrêté.

Avant chaque utilisation, regarder autour et sous le moteur pour déceler toute fuite d'huile ou d'essence.

Dépose/repose du capot moteur



Utiliser la courroie de retenue pour maintenir le capot moteur fermé ou déposer le capot moteur.

⚠ ATTENTION

**Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans son capot moteur.
Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures.**

Niveau d'huile moteur

REMARQUE

- **L'huile moteur constitue un facteur majeur affectant les performances et la longévité du moteur. Il n'est pas conseillé d'utiliser des huiles non détergentes ni de qualité inférieure, car elles ne sont pas suffisamment lubrifiantes.**
- **Ne pas faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante, car il peut être gravement endommagé.**

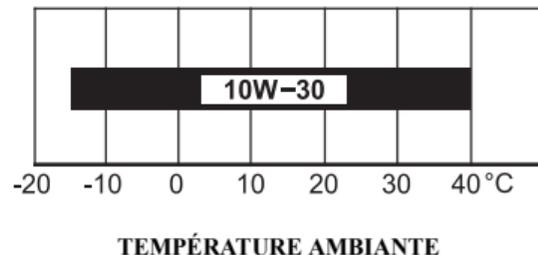
REMARQUE :

Pour éviter une évaluation incorrecte du niveau d'huile moteur, ne vérifier le niveau de l'huile que lorsque le moteur est froid.

<Huile recommandée>

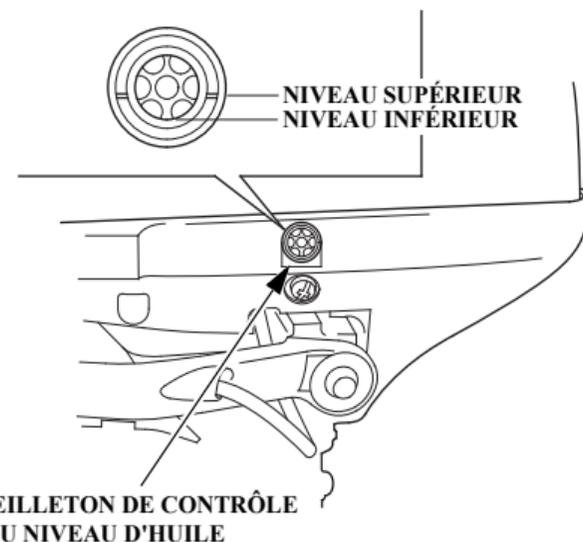
Utiliser de l'huile moteur 4 temps Honda ou une huile moteur hautement détergente de qualité supérieure équivalente dont il est certifié qu'elle satisfait ou dépasse les prescriptions des constructeurs automobiles des États-Unis pour la classe de service SG, SH ou SJ.

Les huiles moteur hors-bord de classe SG, SH ou SJ portent l'indication de cette désignation sur le bidon. L'huile SAE 10W-30 est préconisée pour une utilisation générale, toutes températures.



TEMPÉRATURE AMBIANTE

<Contrôle et appoint>



1. Disposer le moteur hors-bord verticalement et de niveau, puis contrôler le niveau d'huile par l'œillette de contrôle du niveau d'huile.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

2. Si le niveau d'huile est proche du repère de niveau inférieur de l'œilleton, faire l'appoint jusqu'au repère de niveau supérieur (voir page 56).

Contenance en huile :
0,25 l

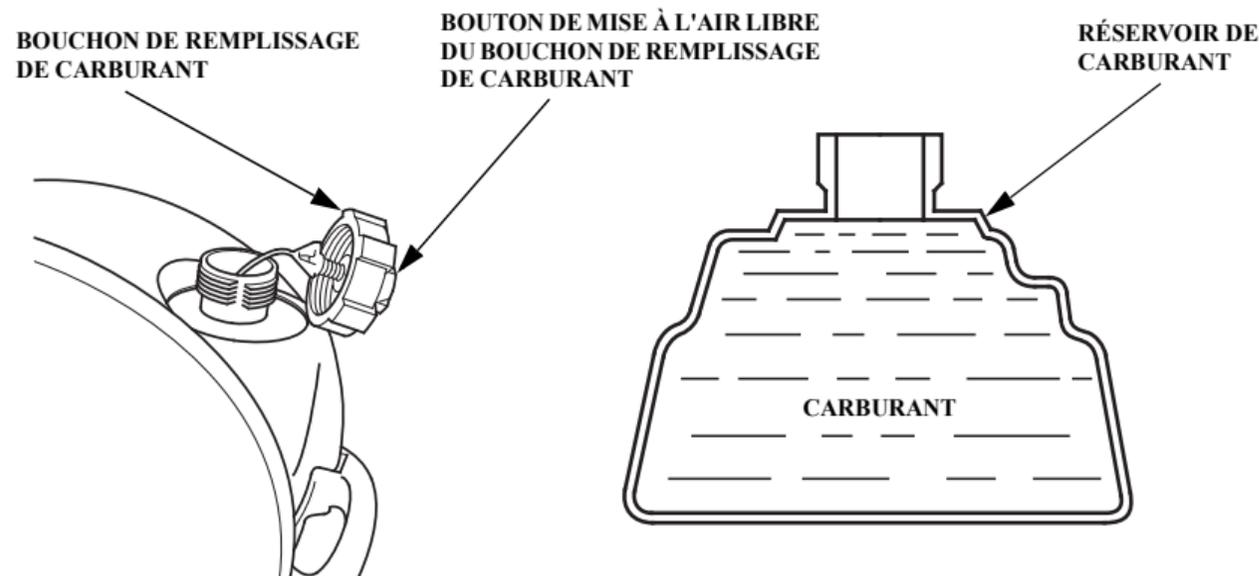
REMARQUE

**Ne pas trop remplir le carter d'huile moteur.
Vérifier le niveau d'huile moteur après l'appoint.
Un excès ou un manque d'huile moteur risque de provoquer des dommages au moteur.**

Si lors du contrôle du niveau d'huile par l'œilleton de contrôle, l'huile moteur semble laiteuse ou si le niveau d'huile semble avoir augmenté, remplacer l'huile moteur. Le tableau suivant offre une explication de ces conditions.

Mode d'utilisation	Résultats	Effet
Utilisation du moteur à moins de 3 000 tr/min pendant plus de 30 % du temps d'utilisation de sorte qu'il ne se réchauffe pas.	<ul style="list-style-type: none">L'eau qui se condense dans le moteur se mélange à l'huile et lui donne cet aspect laiteux.	L'huile moteur se dégrade, perd son pouvoir lubrifiant et entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.
Démarrages et arrêts fréquents sans permettre le réchauffement du moteur.	<ul style="list-style-type: none">Le carburant imbrûlé se mélange à l'huile et en augmente le volume.	

Niveau de carburant



Retirer le bouchon de remplissage de carburant et contrôler le niveau du carburant. Effectuer l'appoint si le niveau de carburant est bas.

REMARQUE :

Ouvrir le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant avant de retirer le bouchon de remplissage de carburant.

Lorsque le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant est bien fermé, le bouchon de remplissage de carburant est difficile à retirer.

Après avoir fait le plein, veiller à serrer fermement le bouchon de remplissage de carburant.

Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche de 91 ou supérieur (un indice d'octane pompe de 86 ou supérieur). L'utilisation d'essence au plomb peut endommager le moteur.

Ne jamais utiliser de mélange huile/essence ni de l'essence contaminée. Éviter l'entrée d'impuretés, de poussière ou d'eau dans le réservoir de carburant.

CONTENANCE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT :

1,1 l

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

⚠ ATTENTION

- **L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions.**
- **Effectuer l'appoint de carburant dans un endroit aéré avant de démarrer le moteur.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir fait l'appoint de carburant, veiller à bien fermer le bouchon de remplissage de carburant.**
- **Veiller à ne pas déverser de carburant pendant l'appoint. Le carburant déversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été déversé, s'assurer que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.**

- **Éviter le contact prolongé ou répétitif du carburant avec la peau et éviter d'inhaler les vapeurs.**
- **GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

En cas d'utilisation d'essence contenant de l'alcool (essence-alcool), s'assurer que son indice d'octane est au moins aussi élevé que ce que recommande Honda. Il existe deux types d'essence-alcool : l'un contient de l'éthanol, l'autre du méthanol.

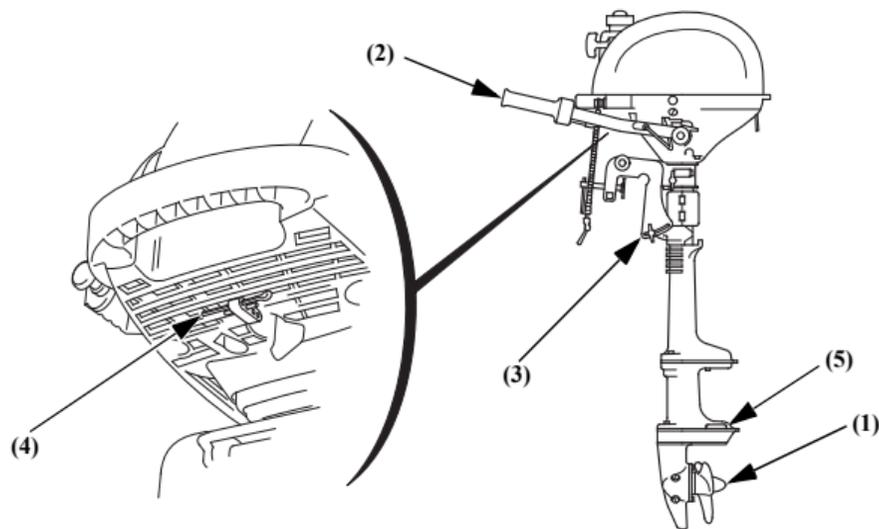
Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

REMARQUE :

- Les dommages causés au circuit de carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de s'approvisionner en essence auprès d'une nouvelle station-service, s'informer tout d'abord si l'essence contient de l'alcool. Si elle en contient, s'informer du type et du pourcentage d'alcool utilisé.
Si des anomalies de fonctionnement se produisent en utilisant une essence donnée, utiliser une essence dont la teneur en alcool est réputée inférieure à la quantité maximale recommandée.

Autres contrôles



Contrôler les éléments suivants :

- (1) L'hélice et la goupille fendue ne sont pas endommagées ou desserrées.
- (2) La barre de direction fonctionne correctement.
- (3) La presse de fixation n'est pas endommagée ni desserrée.

- (4) La trousse à outils contient la totalité des pièces de rechange et des outils (page 52).
- (5) L'anode métallique n'est pas endommagée, desserrée ni excessivement corrodée.

L'anode métallique aide à protéger le moteur hors-bord contre la corrosion ; elle doit être exposée directement à l'eau chaque fois que le moteur est utilisé. Remplacer l'anode lorsque sa taille est réduite de deux tiers par rapport à sa taille d'origine ou si elle s'effrite.

REMARQUE

La possibilité de dommages dus à la corrosion augmente si l'anode est peinte ou si elle est trop abimée.

Pièces/matériels qui doivent être embarqués :

- Manuel de l'utilisateur
- Trousse à outils
- Pièces de rechange : bougies d'allumage, huile moteur, hélice et goupilles fendues.
- Informations exigées en matière de lois et règlements concernant la navigation de plaisance.

7. DÉMARRAGE DU MOTEUR

Démarrage du moteur

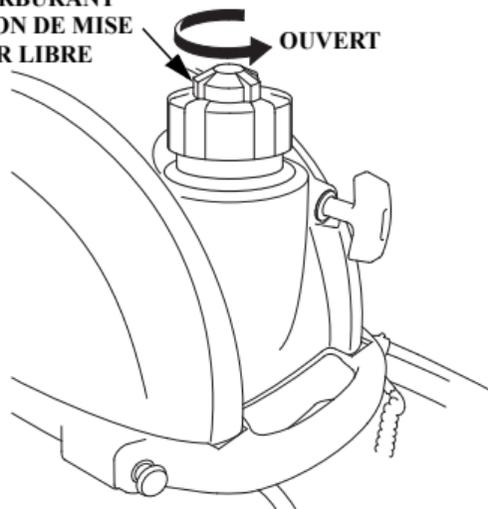
⚠ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut provoquer une perte de connaissance, voire la mort. Ne jamais faire tourner le moteur hors-bord dans un garage fermé ou un endroit confiné.

REMARQUE

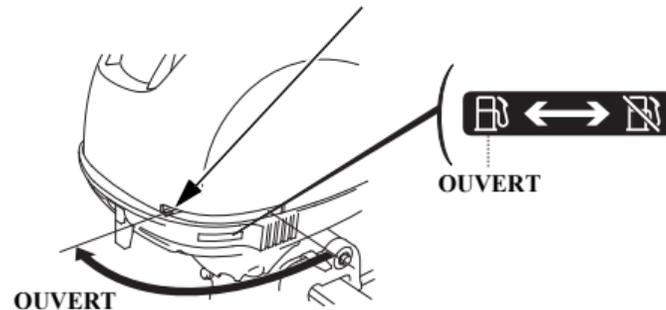
L'hélice doit être abaissée dans l'eau, le fonctionnement du moteur hors-bord hors de l'eau endommage le moteur.

BOUCHON DE REMPLISSAGE
DE CARBURANT
BOUTON DE MISE
À L'AIR LIBRE



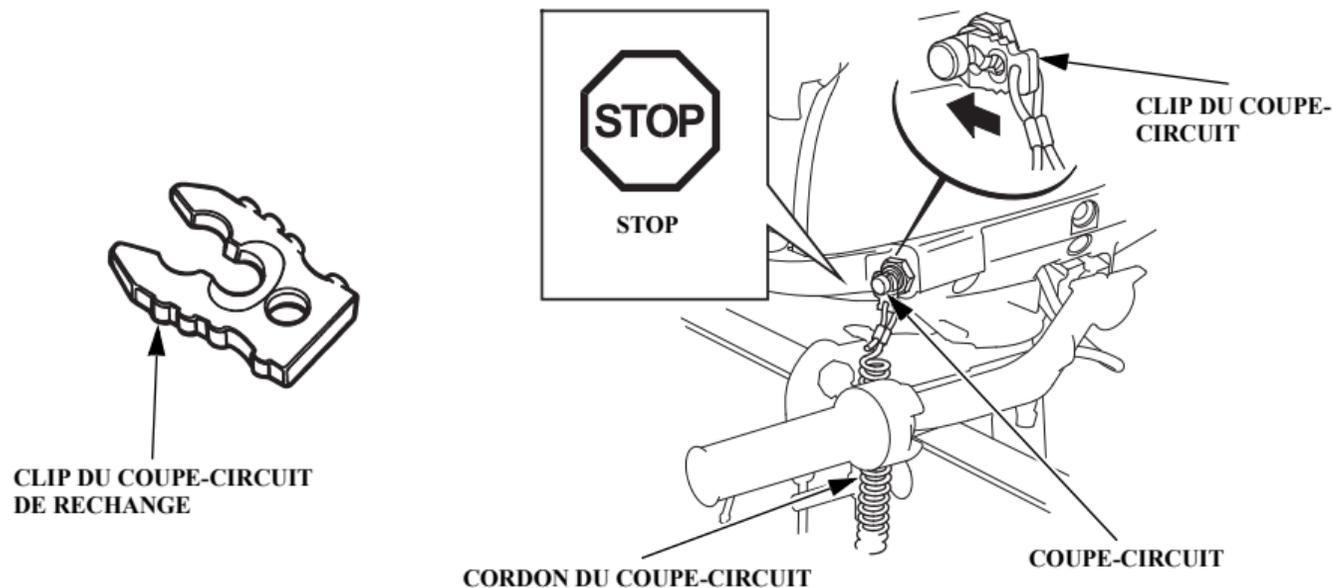
1. Ouvrir de 2 ou 3 tours le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant.

LEVIER DE ROBINET
DE CARBURANT



2. Tourner le levier de robinet de carburant en position OUVERT.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



3. Insérer le clip du coupe-circuit situé à l'une des extrémités du cordon du coupe-circuit dans le coupe-circuit de sécurité.
Attacher solidement l'autre extrémité du cordon du coupe-circuit au pilote.

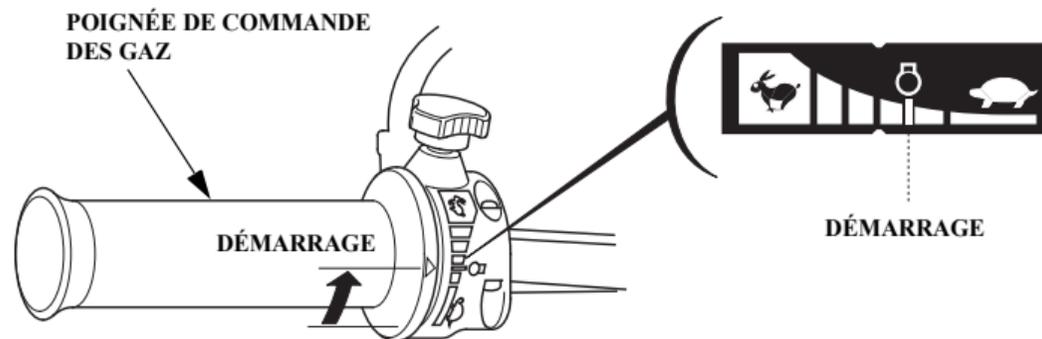
⚠ ATTENTION

Si le pilote n'attache pas correctement le cordon du coupe-circuit et s'il est éjecté de son siège ou du bateau, le bateau hors de contrôle peut gravement blesser le pilote, les passagers ou les spectateurs. Toujours attacher correctement le cordon avant de mettre le moteur en marche.

REMARQUE :

- Le moteur ne démarre pas tant que le clip n'est pas inséré dans le coupe-circuit.
- Un clip du coupe-circuit de rechange se trouve dans la trousse à outils.

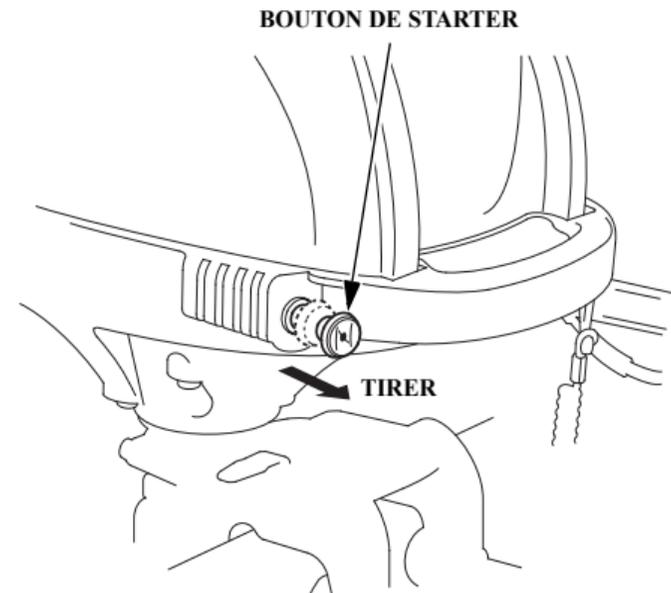
DÉMARRAGE DU MOTEUR



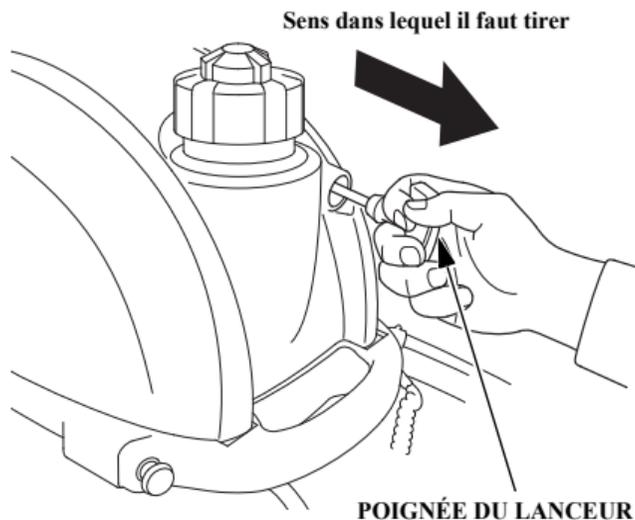
4. Tourner la poignée de commande des gaz jusqu'à la position DÉMARRAGE.

⚠ PRECAUTION

Ne mettre le moteur en marche avec la poignée de commande des gaz dans aucune autre position différente de DÉMARRAGE, car le bateau se déplacera brusquement lorsque le moteur démarre.



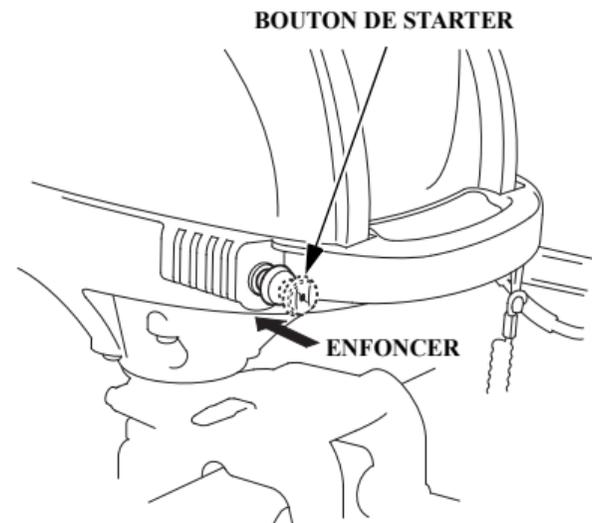
5. Lorsque le moteur est froid ou que la température ambiante est basse, tirer le bouton de starter jusqu'à la position OUVERT (ceci enrichit le mélange carburant du moteur).



6. Tirer sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessus.

REMARQUE

- Ne pas laisser la poignée du lanceur revenir brusquement en arrière contre le moteur. La remettre doucement en place afin d'empêcher qu'elle n'endommage le lanceur.
- Ne pas tirer sur la poignée du lanceur lorsque le moteur tourne, car cela risque d'endommager le lanceur.
- Avant de tirer sur la poignée du lanceur, disposer le moteur hors-bord tout droit.



- Si le moteur ne démarre pas, vérifier le clip du coupe-circuit.
7. Si le starter a été tiré, repousser progressivement le bouton à mesure que le moteur chauffe.

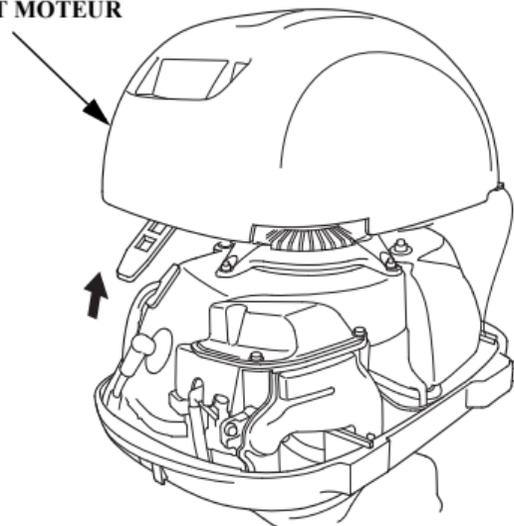
DÉMARRAGE DU MOTEUR

Pendant le fonctionnement, s'assurer que la plaque anti-cavitation reste immergée à tout moment. Un chargement excessif ou mal équilibré affecte l'enfoncement du moteur hors-bord dans l'eau. Le chargement porté trop en avant relèvera le moteur hors-bord au-dessus de l'eau, réduisant ainsi le refroidissement du moteur. Le chargement excessif ou porté trop en arrière enfoncera davantage le moteur hors-bord dans l'eau, réduisant ainsi les performances.

Démarrage de secours

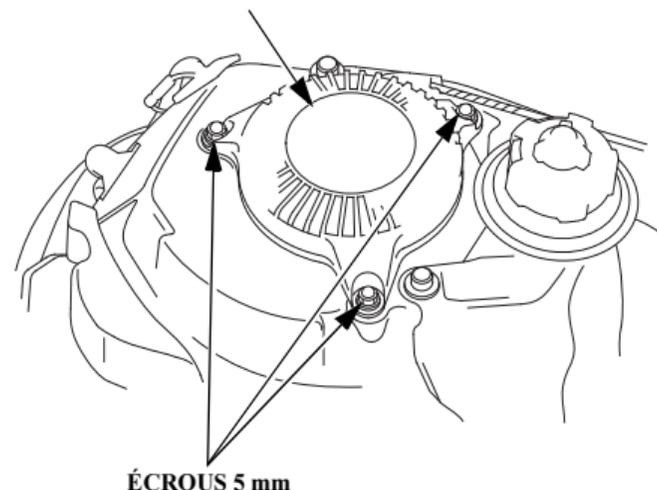
Dans certaines conditions, si le lanceur à rappel ne fonctionne pas bien, le moteur peut être démarré à l'aide de la corde du lanceur de secours fournie avec le moteur hors-bord.

CAPOT MOTEUR



1. Déposer le capot moteur.

LANCEUR À RAPPEL

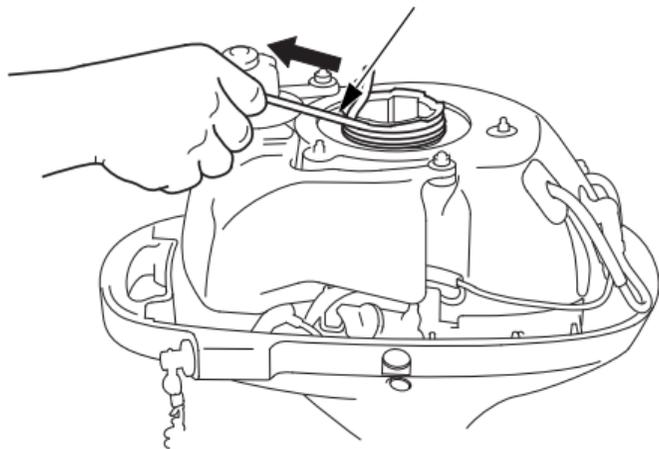


2. Déposer le lanceur à rappel en dévissant les trois écrous de 5 mm.

REMARQUE :

Prendre garde de ne pas perdre les écrous.

CORDE DU LANCEUR DE SECOURS



3. Enrouler la corde du lanceur de secours dans le sens horaire autour de la poulie, puis la tirer tout droit pour démarrer le moteur.

⚠ ATTENTION

Faire attention aux pièces en mouvement.

4. Relâcher le lanceur à rappel et remettre le capot moteur en place.

⚠ ATTENTION

Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures. Faire très attention lors de la pose du capot moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans son capot moteur.

5. Bien fixer le cordon du coupe-circuit à l'opérateur, puis retourner à l'embarcadère le plus proche.
6. Arrivé à l'embarcadère le plus proche, contacter le revendeur de moteurs hors-bord Honda agréé le plus proche et effectuer les points suivants.
 - Vérifier le système de démarrage et le circuit électrique.
 - Charger le revendeur de remonter les pièces déposées au cours de la procédure de démarrage de secours.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Dépistage des pannes de démarrage

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	Le clip du coupe-circuit n'est pas inséré.	Insérer le clip dans le coupe-circuit. (page 31).
	La poignée de commande des gaz n'est pas en position DÉMARRAGE.	Tourner la poignée de commande des gaz jusqu'à la position DÉMARRAGE (page 32).
	Il n'y a plus de carburant.	Faire l'appoint de carburant (page 26).
	Le robinet de carburant n'est pas ouvert.	Placer le levier de robinet à essence en position OUVERT (page 30).
	Le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant n'est pas ouvert.	Ouvrir le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant (page 30).
	Le carburant n'atteint pas le carburateur.	Desserrer la vis de purge du carburateur pour vérifier la présence de carburant dans la cuve du carburateur (page 65).
	Le moteur est noyé.	Nettoyer et essuyer la bougie d'allumage (page 59).
	Le capuchon de bougie n'est pas correctement installé.	Installer correctement le capuchon de bougie (page 60).

Utilisation

Procédure de rodage

Le rodage permet aux surfaces en contact des pièces mobiles de s'user uniformément et assure ainsi des performances correctes et une longévité accrue du moteur hors-bord.

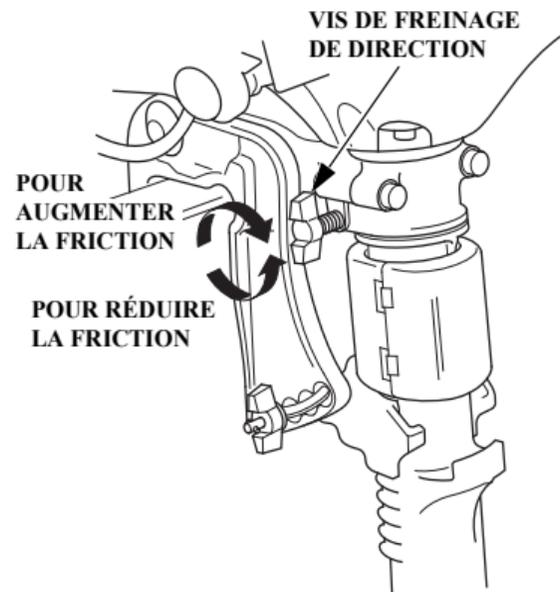
Roder le nouveau moteur hors-bord comme suit.

Pendant les 10 premières heures d'utilisation, faire fonctionner le moteur hors-bord à faible vitesse, éviter la marche prolongée à pleins gaz et éviter d'actionner brutalement la poignée des gaz.

1. Direction



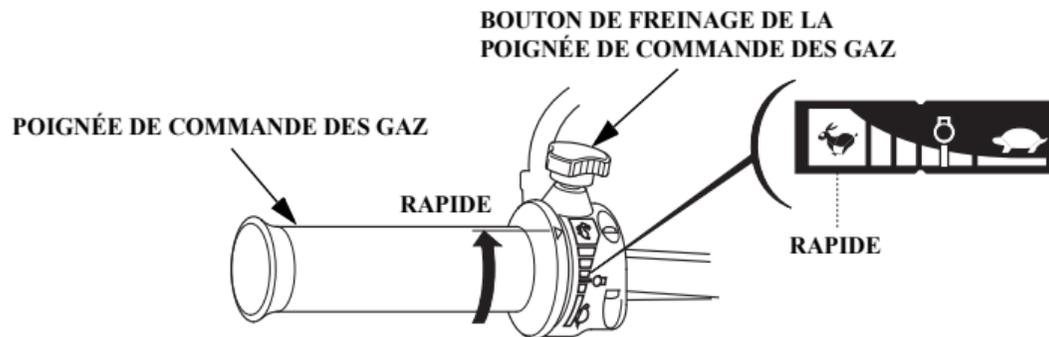
Pour changer la direction du canot vers la droite, tourner la barre de direction vers la gauche. Pour virer à gauche, tourner la barre de direction vers la droite.



Pour faciliter la manœuvre du canot, régler la vis de freinage de barre de direction de telle sorte que l'on sente une légère résistance en virant.

FONCTIONNEMENT

2. Navigation



Tourner la poignée de commande des gaz vers la position FAST (rapide) pour augmenter la vitesse. Pour une vitesse de croisière normale, tourner la poignée de moitié environ.

Pour bloquer la poignée de commande des gaz dans une position constante, tourner le bouton de freinage de la poignée de commande des gaz dans le sens horaire. Pour libérer la poignée de commande des gaz afin de commander manuellement la vitesse, tourner le bouton de freinage de la poignée de commande des gaz dans le sens antihoraire.

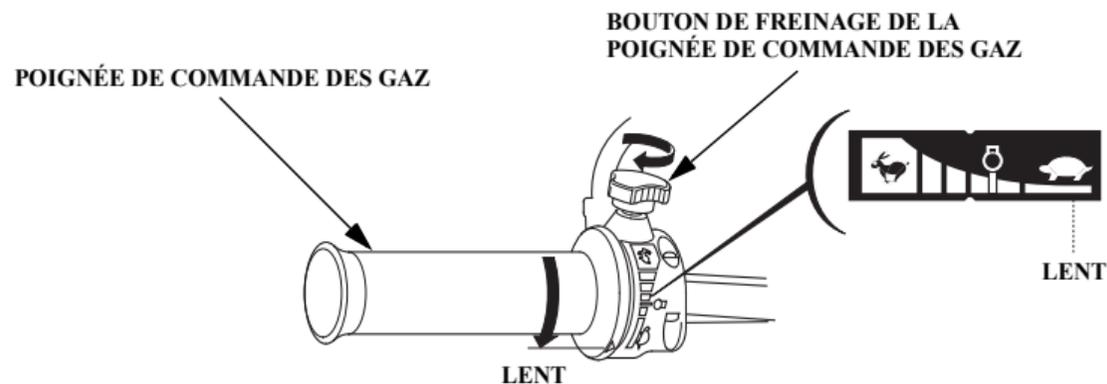
⚠ PRECAUTION

Ne pas utiliser sans le capot moteur. Des pièces mobiles exposées peuvent infliger des blessures et de l'eau risque d'endommager le moteur.

REMARQUE :

Pour obtenir des performances optimales, les passagers et les équipements doivent être répartis d'une manière régulière de façon à équilibrer le bateau.

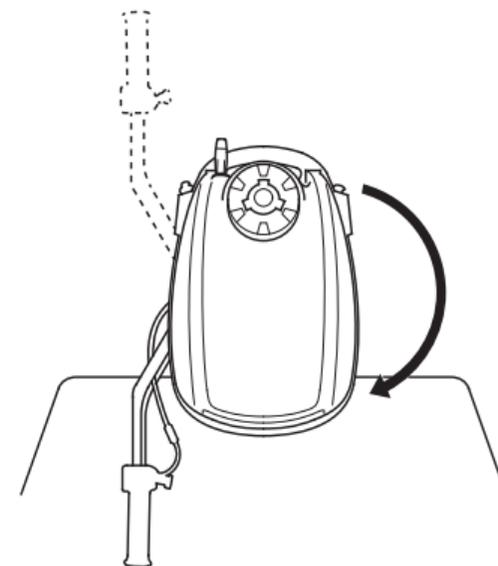
3. Inversion du sens de marche du moteur hors-bord



1. Déplacer la poignée de commande des gaz vers la position LENT et l'y maintenir en tournant le bouton de freinage de la poignée dans le sens horaire.

REMARQUE

Avant de faire tourner le moteur hors-bord (de marche avant vers marche arrière ou de marche arrière vers marche avant), réduire le régime moteur vers LENT, sinon le bateau risque de chavirer.



2. Pour inverser le sens de marche, tourner le moteur hors-bord de 180°, puis pivoter la barre de gouvernail de la manière indiquée. Veiller à ne pas tourner la poignée de commande des gaz lors du pivotement de la barre de gouvernail.

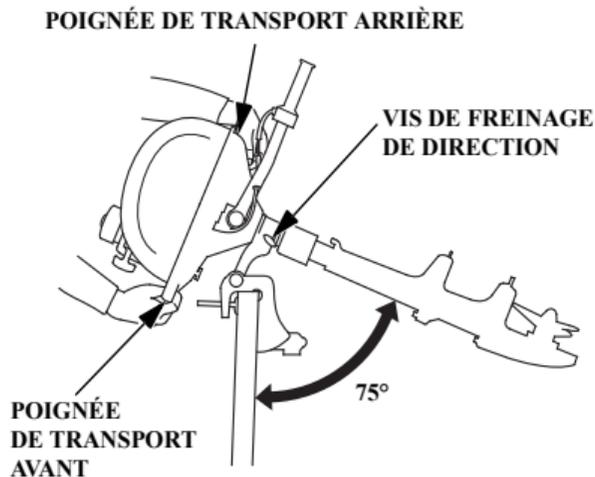
FONCTIONNEMENT

REMARQUE

En marche arrière, procéder avec précaution pour éviter de heurter un obstacle sous-marin avec l'hélice.

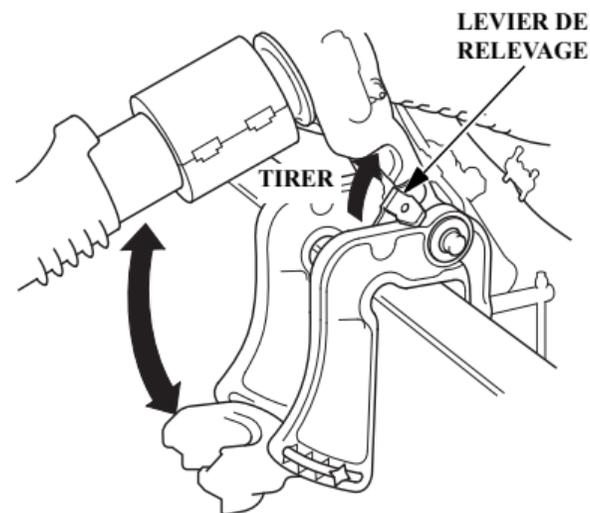
Relevage du moteur hors-bord

Lorsque le bateau est échoué ou arrêté en eau peu profonde, relever le moteur pour éviter que l'hélice et le carter de renvoi d'angle de heurter le fond.



1. Arrêter le moteur (page 43), puis tourner le levier de robinet de carburant vers la position FERMÉ (page 44).
2. Fermer la mise à l'air libre du réservoir de carburant en tournant le bouton de mise à l'air libre dans le sens horaire (page 44).

3. Le moteur étant en position marche avant, relever le moteur hors-bord à l'aide des poignées de transport avant et arrière situées sur le capot moteur. Le levier de relevage à ressort se met automatiquement en place et retient le moteur hors-bord lorsque son inclinaison atteint environ 75°.
4. Ajuster la vis de freinage de direction pour empêcher le moteur de bouger.

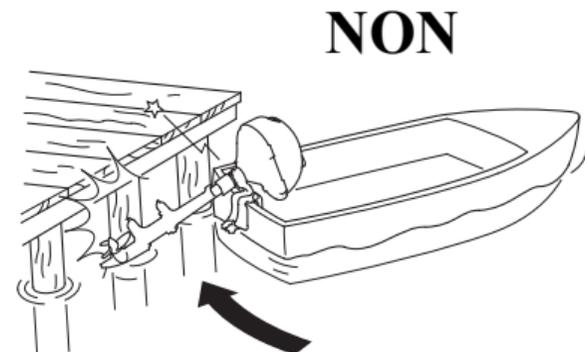


REMARQUE

- Si le moteur est incliné en position inversée, l'huile du carter moteur pénètre dans le cylindre et peut rendre le démarrage difficile ou empêcher le lancement du moteur.

- Ne pas utiliser la barre de gouvernail pour relever le moteur hors-bord.
5. Pour ramener le moteur hors-bord en position normale d'utilisation, maintenir le moteur hors-bord par la poignée de transport avant située sur le carter moteur et tirer le levier de relevage vers soi, puis abaisser lentement le moteur.

<Amarrage>



REMARQUE

Pour éviter d'endommager le moteur, faire très attention lors de l'amarrage du bateau, en particulier si le moteur est relevé. Ne pas laisser le moteur hors-bord heurter le quai ou d'autres bateaux.

FONCTIONNEMENT

Utilisation en eau peu profonde

REMARQUE

Un angle d'assiette/inclinaison excessif pendant l'utilisation peut faire sortir l'hélice hors de l'eau, et entraîner la cavitation de l'hélice et le surrégime du moteur.

En naviguant dans les eaux peu profondes, relever le moteur hors-bord pour éviter que l'hélice et le carter d'engrenage ne touchent le fond (voir page 40).
Le moteur hors-bord étant relevé, le faire tourner à faible régime.

Utilisation à haute altitude

À haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur sera trop riche. Ceci réduira les performances et augmentera la consommation de carburant.

Un mélange très riche abîmera également la bougie, ce qui entraînera un démarrage difficile.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude en procédant à des modifications spécifiques du carburateur. En cas d'utilisation continue du moteur hors-bord à des altitudes supérieures à 1 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, il convient de faire effectuer ces modifications du carburateur par un concessionnaire autorisé de moteur hors-bord Honda.

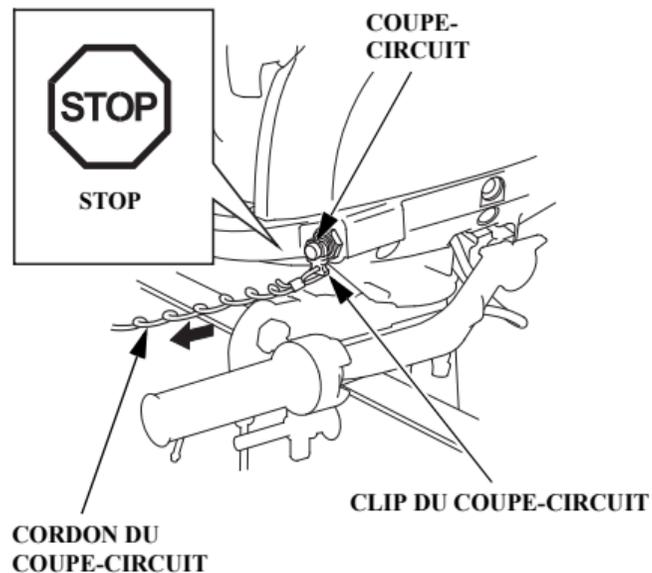
Même avec un réglage approprié des gicleurs du carburateur, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5 % pour chaque palier ascendant de 300 m d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance nominale sera supérieur à cette valeur si aucune modification du carburateur n'est effectuée.

REMARQUE

Une fois le carburateur modifié en vue d'une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant sera trop pauvre pour une utilisation à basse altitude.

Un fonctionnement à des altitudes inférieures à 1 500 mètres avec un carburateur modifié peut entraîner une surchauffe du moteur, ce qui peut endommager gravement le moteur. Pour une utilisation à basse altitude, confier à un revendeur de moteurs hors-bord Honda agréé la tâche de rétablir les spécifications d'usine du carburateur.

Arrêt du moteur



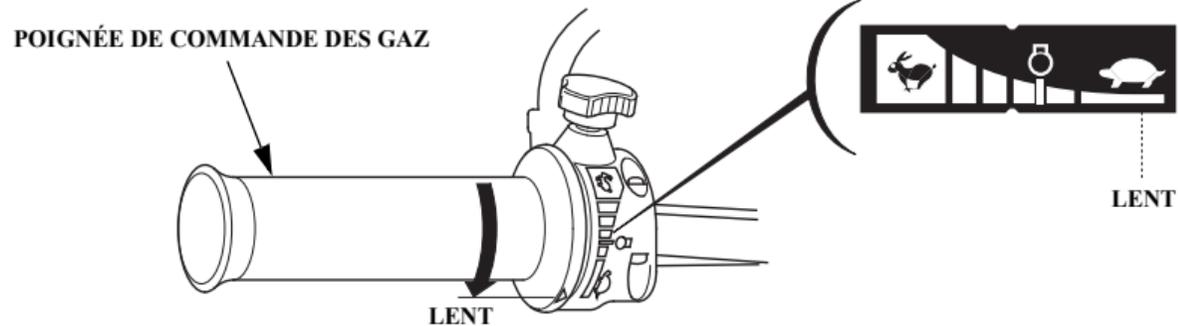
- **En cas d'urgence**

Retirer le clip du coupe-circuit en tirant sur le cordon du coupe-circuit.

REMARQUE :

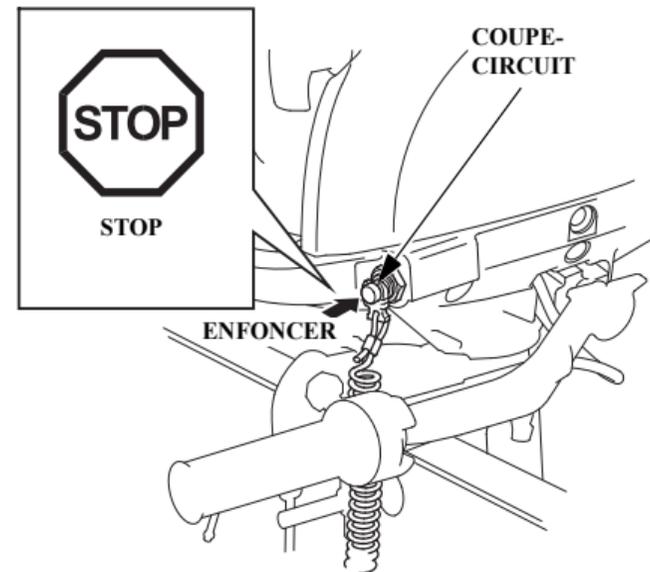
Il est conseillé d'arrêter de temps à autre le moteur avec le cordon du coupe-circuit pour s'assurer du bon fonctionnement du coupe-circuit.

ARRÊT DU MOTEUR



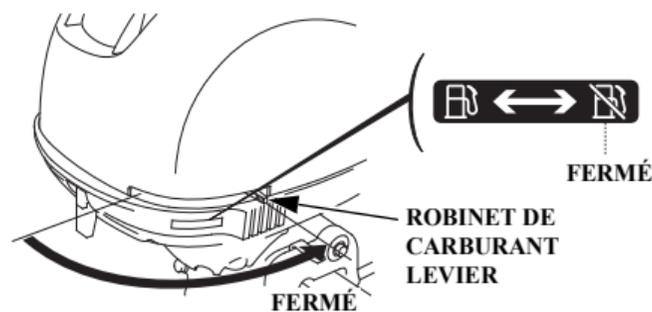
- **En utilisation normale**

1. Tourner la poignée de commande des gaz jusqu'à la position LENT.



2. Enfoncer le coupe-circuit jusqu'à l'arrêt du moteur.

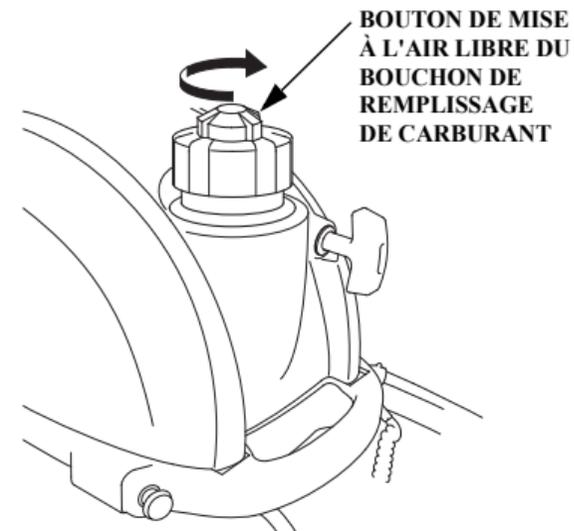
Si le moteur ne s'arrête pas en appuyant sur le coupe-circuit, tirer sur le cordon du coupe-circuit. Si le moteur continue à tourner, placer le levier du robinet de carburant sur la position FERMÉ, puis tirer le bouton du starter pour arrêter le moteur.



REMARQUE :

Après la navigation, laisser refroidir le moteur en le faisant tourner au ralenti avant de l'arrêter.

3. Tourner le levier de robinet de carburant en position FERMÉ.



4. Fermer le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant.
5. Retirer le cordon du coupe-circuit et le ranger.

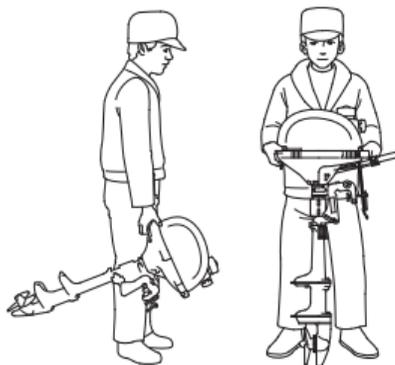
10. TRANSPORT

Tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage dans le sens horaire et le fermer à fond avant de transporter le moteur hors-bord.

⚠ ATTENTION

- **Veiller à ne pas déverser de carburant. Le carburant déversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été déversé, s'assurer que la zone est sèche avant de remiser ou de transporter le moteur hors-bord.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de vidange et de stockage du carburant.**

Transport



Pour le transporter, tenir le moteur par la poignée de transport ou par la poignée de transport et la patte située en dessous de la courroie de retenue de capot moteur, comme illustré. Ne pas transporter par le capot moteur.

⚠ PRECAUTION

Ne pas transporter le moteur hors-bord par son capot moteur. Le moteur hors-bord risque de



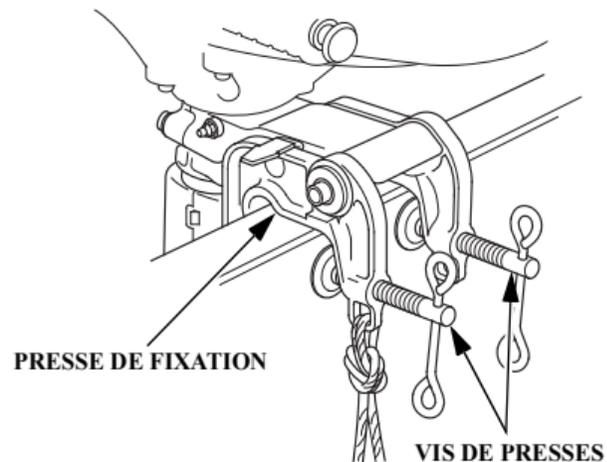
tomber et provoquer des blessures et des dommages.

REMARQUE

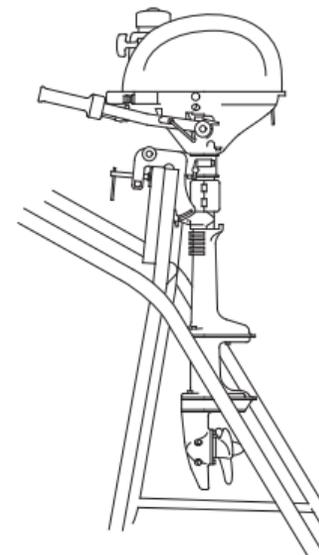
Pour éviter d'endommager le moteur hors-bord, ne jamais l'utiliser en guise de poignée pour soulever ou déplacer le canot.

Transporter le moteur soit verticalement, soit horizontalement comme illustré lorsqu'il est déposé du bateau.

Transport vertical



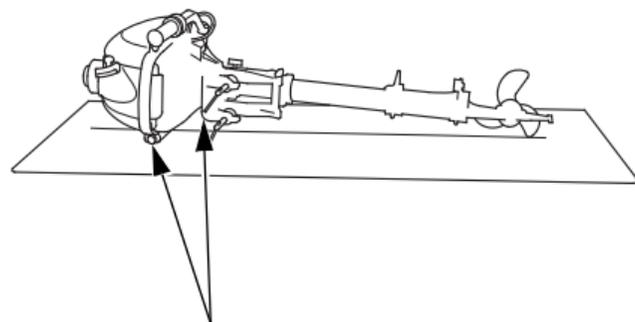
1. Fixer les presses de fixation à un support de moteur, et serrer les vis de presses pour installer le moteur hors-bord en toute sécurité.



2. Transporter le moteur hors-bord comme illustré ci-dessus.

TRANSPORT

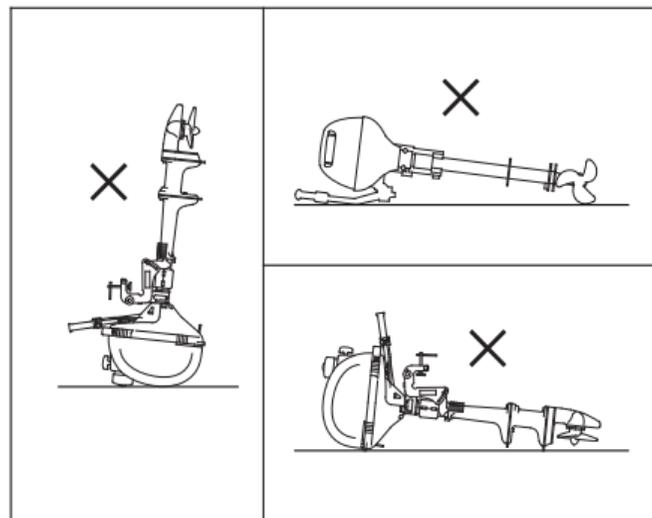
Transport horizontal



PROTECTEURS DU CARTER

Reposer le moteur hors-bord sur les protecteurs la barre franche étant repliée.

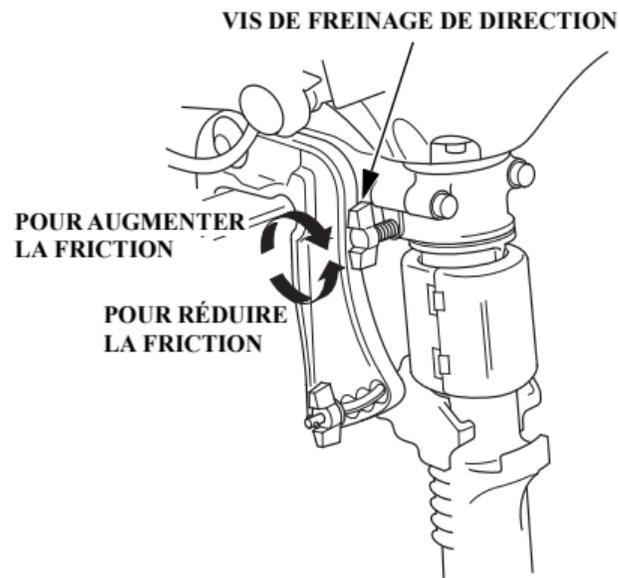
INCORRECT



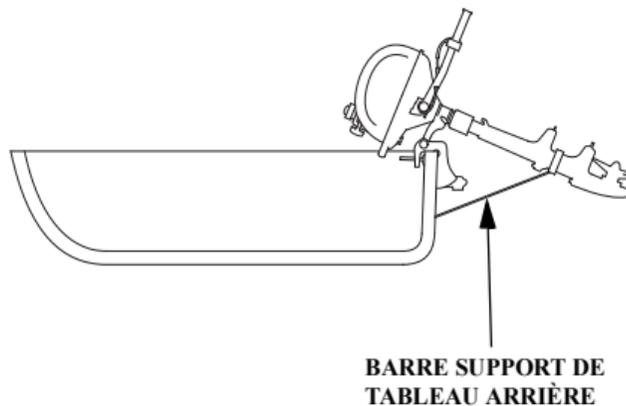
REMARQUE

- Toute autre position de transport ou de remisage risque de provoquer des dommages ou des fuites d'huile.
- Si le moteur est incliné en position inversée, l'huile du carter moteur pénètre dans le cylindre et peut rendre le démarrage difficile ou empêcher le lancement du moteur.

Remorquage



En cas de remorquage ou de transport du bateau avec le moteur hors-bord monté, il est conseillé de laisser le moteur dans sa position normale



d'utilisation, en prenant soin de serrer fermement la vis de freinage de direction.

REMARQUE

Ne pas remorquer ou transporter le canot si le moteur hors-bord est en position relevée. Le bateau ou le moteur risquent d'être gravement endommagés si le moteur venait à tomber.

Le moteur doit être remorqué en position d'utilisation normale. Si dans cette position, la distance entre le moteur et la route est insuffisante, remorquer le moteur en position relevée en utilisant un dispositif de soutien de moteur tel qu'une barre support de tableau arrière ou déposer le moteur hors-bord du bateau.

11. NETTOYAGE ET RINÇAGE

Après chaque utilisation dans de l'eau salée ou sale, nettoyer à fond, puis rincer le moteur hors-bord à l'eau douce.

⚠ ATTENTION

Vérifier que le moteur hors-bord est bien monté.

Il est important de réaliser un entretien et des réglages périodiques pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien conformément au CALENDRIER D'ENTRETIEN.

▲ ATTENTION

Arrêter le moteur avant d'exécuter toute opération d'entretien. Si le moteur doit tourner, veiller à ce que la zone soit bien aérée. Ne jamais faire tourner le moteur dans un lieu fermé ou confiné. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Son inhalation peut provoquer une perte de connaissance, voire la mort.

Toujours reposer le capot moteur s'il a été déposé avant de mettre le moteur en marche. Maintenir le capot moteur fermé en utilisant la courroie de retenue de capot moteur.

REMARQUE

N'utiliser que des pièces Honda Genuine ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le moteur hors-bord.

ENTRETIEN

Trousse à outils et pièces de rechange

Les pièces de rechange et outils suivants sont fournis avec le moteur hors-bord pour la réalisation des opérations d'entretien, de réglage et de réparation d'urgence.

Trousse à outils



CLÉ
8 × 10 mm



TOURNEVIS PLAT/
CRUCIFORME



CLIP DU COUPE-
CIRCUIT



TROUSSE
À OUTILS



CLÉ À BOUGIES

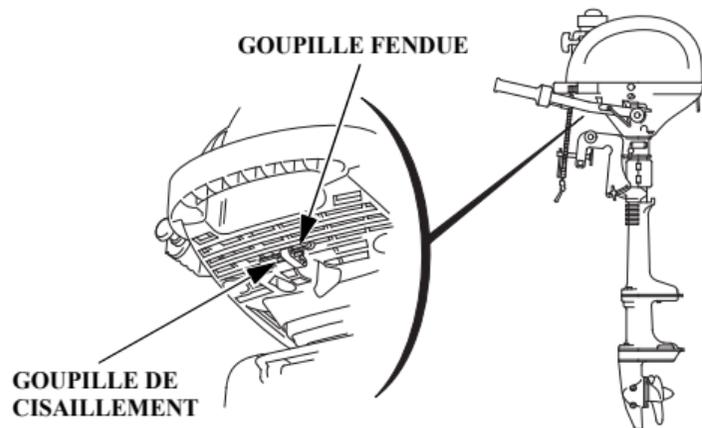


PINCE



CORDE DU LANCEUR
DE SECOURS

Pièces de rechange



CALENDRIER D'ENTRETIEN

ÉLÉMENT	INTERVALLE D'ENTRETIEN RÉGULIER (3) À effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant l'intervalle le plus court.	À chaque utilisation	Premier mois ou après 10 h	Tous les 6 mois ou après 50 h	Une fois par an ou après 150 h	Voir page
Huile moteur	Vérifier le niveau	o				25
	Remplacer		o	o		56
Huile de renvoi d'angle	Remplacer		o	o		57
Corde du lanceur	Contrôler			o		59
Tringlerie de commande des gaz	Contrôler-régler		o (2)	o (2)		–
Jeu de soupapes	Contrôler-régler				o (2)	–
Bougie	Contrôler-régler/Remplacer			o		59
Hélice et goupille fendue	Contrôler	o				29
Anode	Contrôler	o				29
Régime de ralenti	Contrôler-régler		o (2)	o (2)		–
Masselottes et tambour d'embrayage	Contrôler				o (2)	–

REMARQUE :

- (2) L'entretien de ces éléments doit être confié à un concessionnaire Honda Marine agréé à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et ne soyez mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, consulter le manuel d'atelier Honda.
- (3) En cas d'utilisation professionnelle, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer la périodicité d'intervalle d'une manière précise.

ENTRETIEN

ÉLÉMENT	INTERVALLE D'ENTRETIEN RÉGULIER (3) À effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant l'intervalle le plus court.	À chaque utilisation	Premier mois	Tous les 6 mois	Une fois par an	Voir page
			ou après 10 h	ou après 50 h	ou après 150 h	
Chemise et bague de carter de pivotement	Remplacer		Tous les 3 ans (2)			–
Étanchéité à l'eau	Remplacer		Tous les 3 ans (2)			–
Canalisation de carburant	Contrôler	o (4)				–
	Remplacer		Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2) (5)			–
Vis et écrous	Vérifier serrage		o (2)		o (2)	–
Graissage	Graisser		o (1)	o (1)		61
Réservoir de carburant et filtre du réservoir	Nettoyer			o (2)		–
Tuyau reniflard de carter moteur	Contrôler				o (2)	–
Coupe-circuit	Contrôler	o				43

REMARQUE :

- (1) Lubrifier plus souvent en cas d'utilisation en eau de mer.
- (2) L'entretien de ces éléments doit être confié à un concessionnaire Honda Marine agréé à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et ne soyez mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, consulter le manuel d'atelier Honda.
- (3) En cas d'utilisation professionnelle, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer la périodicité d'intervalle d'une manière précise.
- (4) Vérifier si la canalisation de carburant ne présente pas de fuites et si elle n'est pas fendillée ou endommagée. Si elle fuit, est fendillée ou endommagée, confier son remplacement au concessionnaire avant d'utiliser le hors-bord.
- (5) Vérifier si la canalisation de carburant ne présente pas de fuites et si elle n'est pas fendillée ou endommagée. Remplacer la canalisation de carburant si elle présente des indices de fuite, de fendillement ou de détérioration.

ENTRETIEN

Remplacement de l'huile moteur

Une huile moteur contaminée ou en quantité insuffisante affectera négativement la durée de vie des pièces coulissantes et des pièces mobiles.

Se laver les mains avec du savon et de l'eau après avoir manipulé de l'huile usée.

Périodicité de remplacement de l'huile :

Un mois ou 10 heures de fonctionnement après la date d'achat pour le renouvellement initial, puis tous les 6 mois ou toutes les 50 heures.

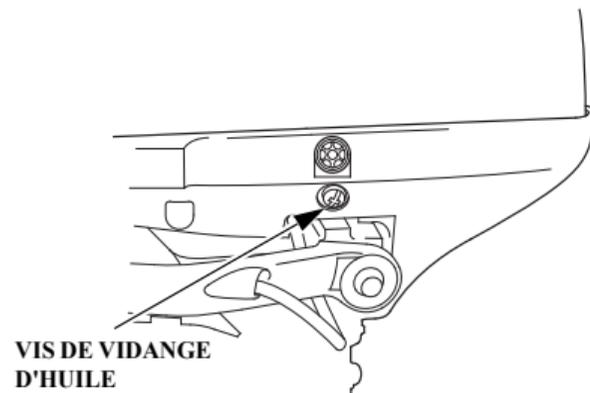
Contenance en huile :

0,25 l

Huile recommandée :

Huile moteur SAE 10W-30 ou équivalente, classe de service API SG, SH ou SJ.

<Remplacement de l'huile moteur>



VIS DE VIDANGE D'HUILE

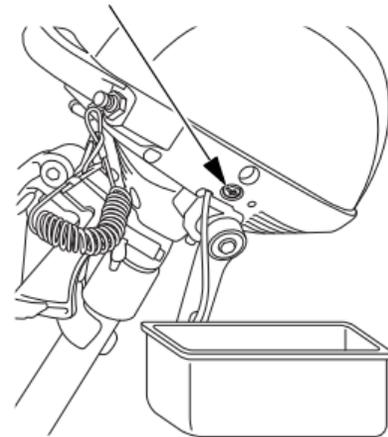
Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour garantir une vidange rapide et complète.

1. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position FERMÉ, et fermer le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant.
2. Déposer le moteur hors-bord du bateau.
3. Desserrer la vis de vidange d'huile, et tourner le moteur hors-bord sur son côté barre de gouvernail.

REMARQUE :

Si vous déposez la vis de vidange d'huile avant tourner le moteur hors-bord sur son côté barre de gouvernail, l'huile risque de se déverser sur le moteur.

VIS DE VIDANGE D'HUILE



4. Déposer la vis de vidange d'huile et le joint torique pour vidanger l'huile.

REMARQUE :

Veillez éliminer l'huile moteur usée d'une manière respectueuse de l'environnement.

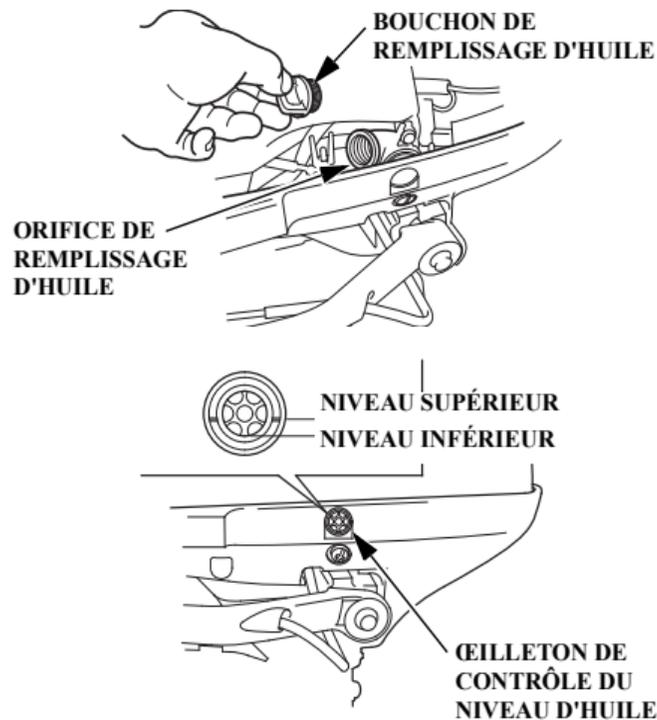
Nous suggérons de la mettre dans un récipient hermétiquement fermé et de porter celui-ci à la station-service la plus proche pour y être collecté. Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères et ne pas la verser sur le sol.

5. Poser la vis de vidange d'huile et un nouveau joint torique.

6. Placer le moteur en position verticale, et serrer la vis de vidange d'huile.

COUPLE DE SERRAGE DE LA VIS DE VIDANGE D'HUILE :

6,5 N·m (0,66 kgf·m)



7. Déposer le capot moteur.
8. Déposer le bouchon de remplissage d'huile et remplir le carter moteur avec l'huile recommandée (voir page 25) jusqu'au repère de niveau supérieur de l'œilleton de contrôle de niveau d'huile.
9. Contrôler à nouveau le niveau d'huile après avoir secoué plusieurs fois le moteur hors-bord.
10. Reposer et bien serrer le bouchon de remplissage d'huile.
11. Reposer le capot moteur.
12. Reposer le moteur hors-bord sur l'embarcation.

Remplacement de l'huile de renvoi d'angle

Périodicité de remplacement de l'huile :

10 heures ou 1 mois après la première utilisation pour le premier remplacement, puis tous les 6 mois ou toutes les 50 heures.

Contenance en huile :

0,05 l

Huile recommandée :

Huile pour engrenages hypoïdes SAE 90 ou équivalente, classification Service API (GL-4)

ENTRETIEN

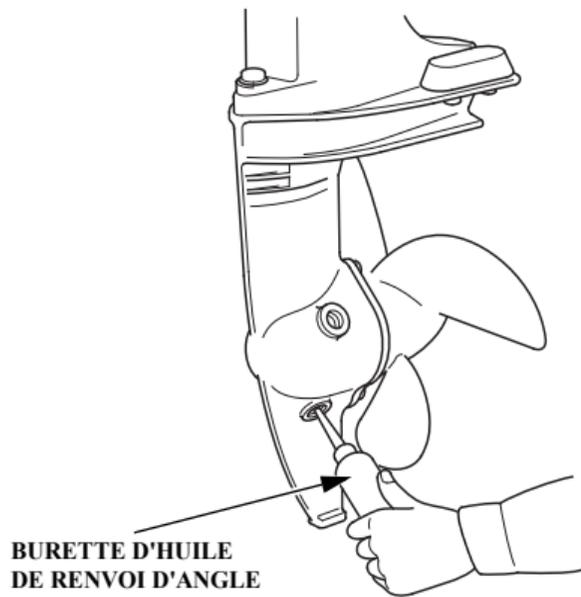
Remplacer l'huile du renvoi d'angle, le moteur étant arrêté et en position verticale.

**VIS DE CONTRÔLE
DE NIVEAU D'HUILE
DE RENVOI D'ANGLE**



**VIS DE VIDANGE
D'HUILE DE RENVOI
D'ANGLE**

1. Placer un récipient approprié sous l'orifice de vidange d'huile pour recueillir l'huile usée, puis retirer la vis de contrôle de niveau d'huile, la vis de vidange d'huile et les rondelles.



**BURETTE D'HUILE
DE RENVOI D'ANGLE**

2. Laisser se vider complètement l'huile usée, puis installer un adaptateur de pompe à huile dans l'orifice de vidange d'huile. Si de l'eau ou de

l'huile contaminée (laiteuse) sort par l'orifice de vidange lorsqu'on en retire la vis, faire vérifier le moteur hors-bord par un concessionnaire Honda Marine agréé.

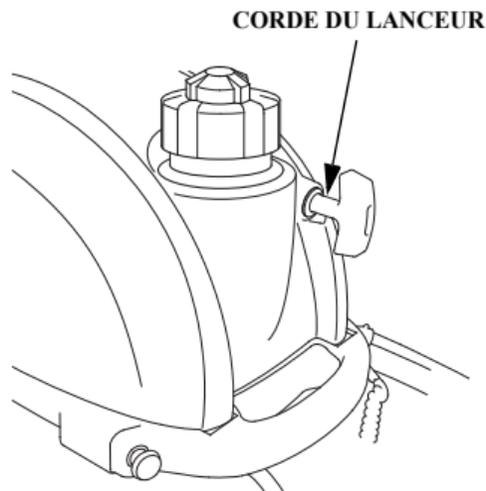
3. Faire l'appoint d'huile par l'orifice de vidange d'huile jusqu'à ce qu'elle s'écoule par l'orifice de contrôle de niveau d'huile, puis reposer la vis de contrôle de niveau d'huile, la vis de vidange d'huile et de nouvelles rondelles.

**COUPLE DE SERRAGE DE LA VIS DE
CONTRÔLE DE NIVEAU D'HUILE :**
3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Éviter de perdre plus de 30 cm³
lors de la pose de la vis de vidange.

**COUPLE DE SERRAGE DE LA VIS DE
VIDANGE D'HUILE :**
3,5 N·m (0,36 kgf·m)

Vérification de la corde du lanceur



Vérifier la corde du lanceur tous les 6 mois ou après toutes les 50 heures de fonctionnement du moteur hors-bord.
Remplacer la corde si elle est effilochée.

Entretien de la bougie d'allumage

Pour que le moteur fonctionne correctement, les électrodes de la bougie d'allumage doivent être dépourvues de tout dépôt et leur écartement doit être correct.

⚠ PRECAUTION

La bougie d'allumage devient très chaude pendant le fonctionnement et elle le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

Intervalle de contrôle et de réglage :

Toutes les 50 heures ou tous les 6 mois.

Intervalle de remplacement :

Toutes les 50 heures ou tous les 6 mois.

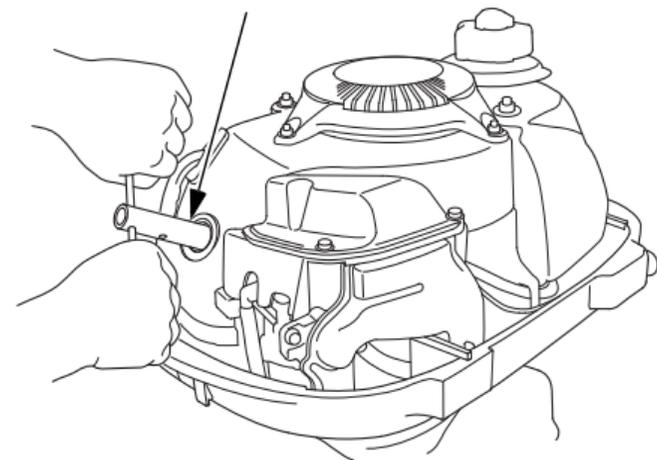
Bougie d'allumage recommandée :

LR4C-E (NGK)

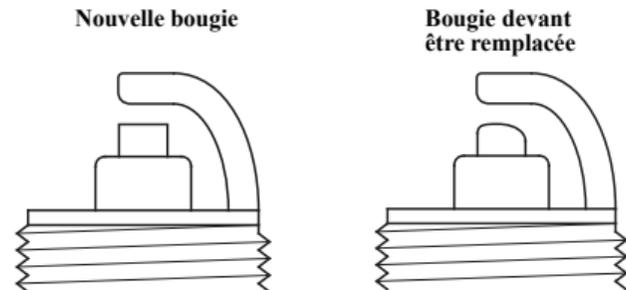
REMARQUE

N'utiliser que la bougie d'allumage recommandée ou équivalente. Une bougie d'allumage ayant un indice thermique incorrect risque d'occasionner des dommages au moteur.

CLÉ À BOUGIES

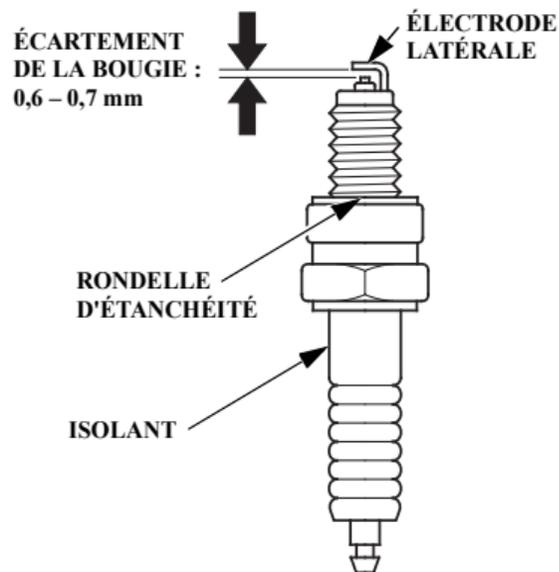


1. Déposer le capot moteur.
2. Déposer le capuchon de bougie.
3. Veiller à laisser refroidir le moteur, le cas échéant. Utiliser la clé à bougie et le tournevis fournis dans la trousse à outils pour déposer la bougie d'allumage.



4. Inspecter la bougie.

- (1) Si l'électrode est fortement corrodée ou carbonneuse, la nettoyer à l'aide d'une brosse métallique.
- (2) Remplacer la bougie d'allumage si son électrode centrale est usée. La bougie d'allumage peut s'user de différentes manières.
Remplacer la bougie d'allumage si la rondelle d'étanchéité présente des signes d'usure ou si l'isolant est fissuré ou écaillé.



5. Mesurer l'écartement des électrodes de la bougie au moyen d'une jauge d'épaisseur appropriée. L'écartement doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm. Corriger si nécessaire en recourbant soigneusement l'électrode latérale.

6. Vérifier si la rondelle d'étanchéité est en bon état, puis visser la bougie à la main pour éviter de fausser le filetage.
7. Après avoir assis la bougie d'allumage, la serrer à l'aide d'une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

REMARQUE :

Pour l'installation d'une bougie d'allumage neuve, la serrer de 1/2 tour après son assise pour comprimer la rondelle. Pour l'installation d'une bougie d'allumage ancienne, la serrer de 1/8 à 1/4 tour après son assise pour comprimer la rondelle.

8. Fixer le capuchon de bougie en place.

REMARQUE

La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur.

9. Reposer le capot moteur.

Graissage

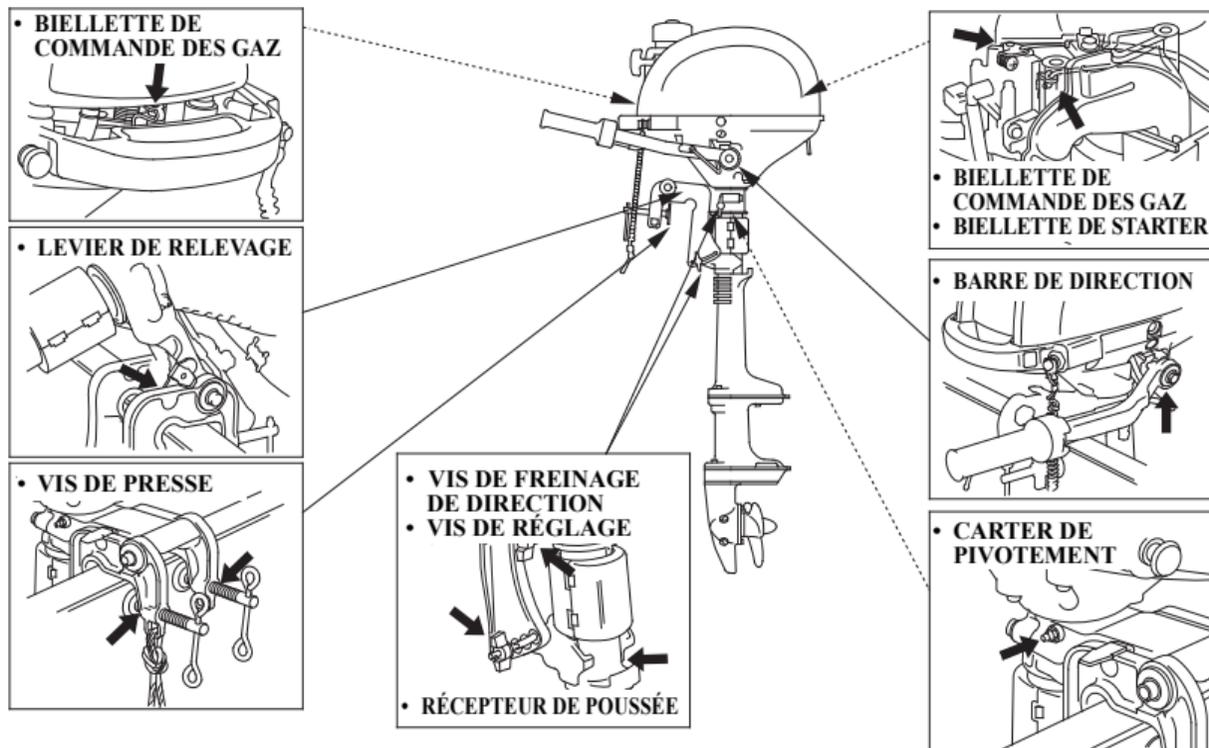
Essuyer l'extérieur du moteur avec un chiffon imbibé d'huile propre. Enduire de graisse marine anticorrosion les pièces suivantes :

Intervalle de graissage :

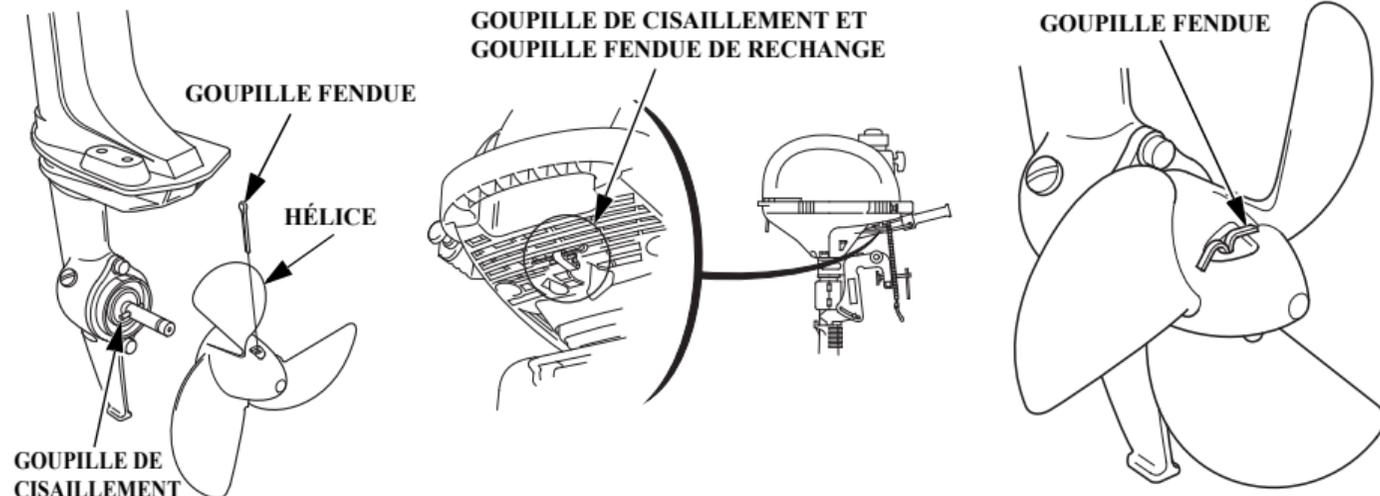
10 heures ou 1 mois après la date d'achat pour le premier graissage, puis tous les 6 mois ou toutes les 50 heures.

REMARQUE :

Appliquer de l'huile anti-corrosion sur les surfaces de pivot, où la graisse ne peut pas pénétrer.



Remplacement de la goupille de cisaillement



GOUPILLE DE CISAILLEMENT

Une goupille de cisaillement est utilisée pour protéger l'hélice ainsi que le mécanisme d'entraînement contre tout dommage si l'hélice heurte un écueil.

⚠ ATTENTION

- Lors du remplacement, retirer le clip de coupe-circuit pour éviter un démarrage intempestif du moteur.

- L'hélice est fine et tranchante. Pour se protéger les mains, porter des gants épais pendant le remplacement.

1. Déposer la goupille fendue et l'hélice.
2. Retirer la goupille de cisaillement cassée et la remplacer par une neuve.
3. Installer l'hélice.
4. Mettre en place une goupille fendue neuve et en écarter les extrémités comme illustré.

REMARQUE :

- Utiliser une goupille fendue Honda d'origine et en replier les extrémités comme illustré.

Entretien d'un moteur hors-bord submergé

Si le moteur hors-bord a été submergé, il doit subir un entretien immédiatement après sa sortie de l'eau afin de minimiser la corrosion.

Si un distributeur de moteur hors-bord Honda agréé se trouve à proximité, lui apporter immédiatement le moteur. Si le distributeur le plus proche est trop éloigné, procéder de la manière suivante :

1. Retirer le capot moteur et rincer le moteur à l'eau douce pour éliminer toutes traces d'eau salée, de sable, de vase, etc.
2. Vidanger le réservoir de carburant dans un bidon approprié.
3. Desserrer la vis de purge du carburateur et vidanger le contenu du carburateur dans un récipient approprié. Resserrer ensuite la vis de purge (voir la page 65).
4. Remplacer l'huile moteur (voir la page 56). S'il y a de l'eau dans le carter moteur ou des signes de

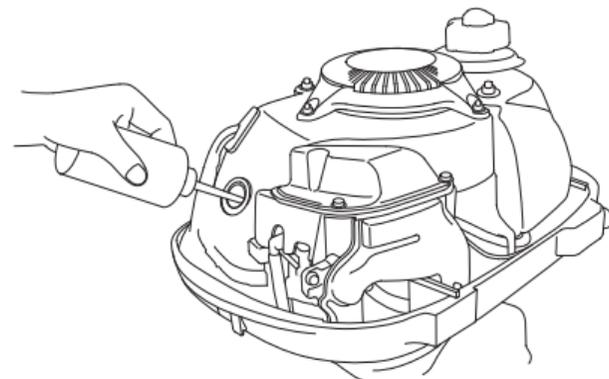
présence d'eau dans l'huile moteur usée, un second remplacement de l'huile moteur doit être effectué après avoir fait tourner le moteur pendant 1/2 heure.

5. Déposer la bougie d'allumage.

Retirer le clip du coupe-circuit de sécurité, puis tirer à plusieurs reprises sur la poignée du lanceur pour évacuer complètement l'eau du cylindre.

REMARQUE

- **En cas de lancement du moteur avec un circuit d'allumage ouvert (bougie d'allumage déposée du circuit d'allumage), retirer le clip du coupe-circuit pour éviter d'endommager électriquement le circuit d'allumage.**



- **Si le moteur tournait avant d'être submergé, il risque d'avoir subi des dommages mécaniques, tels que bielles faussées. Si le moteur semble grippé lors d'une tentative de démarrage, ne pas essayer de le faire tourner tant qu'il n'a pas été réparé.**

ENTRETIEN

6. Verser une cuillère à café (3 à 5 cm³) d'huile moteur dans l'orifice de bougie d'allumage, puis tirer à plusieurs reprises sur la poignée du lanceur pour lubrifier l'intérieur du cylindre. Remettre la bougie d'allumage en place et insérer le clip dans le coupe-circuit de sécurité.
7. Essayer de faire démarrer le moteur.

⚠ ATTENTION

Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures. Faire très attention lors de la pose du capot moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans son capot moteur.

- Si le moteur ne démarre pas, déposer la bougie d'allumage, nettoyer et sécher l'électrode, puis remettre la bougie d'allumage en place, et essayer de remettre le moteur en marche.
- Si le moteur démarre et qu'il semble ne pas avoir subi de dommages mécaniques, le laisser tourner

pendant une demi-heure ou plus (vérifier que le niveau de l'eau est au moins 150 mm au-dessus de la plaque anti-cavitation).

8. Porter le moteur hors-bord dès que possible chez un concessionnaire de moteurs hors-bord Honda pour le faire contrôler et réparer.

Pour prolonger la durée de vie du moteur hors-bord, nous vous conseillons de demander à un distributeur de moteurs hors-bord Honda agréé de procéder aux opérations d'entretien nécessaires avant remisage. Cependant, les opérations suivantes peuvent être exécutées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

Carburant

REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels que l'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du circuit de carburant, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 27).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient à carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur.

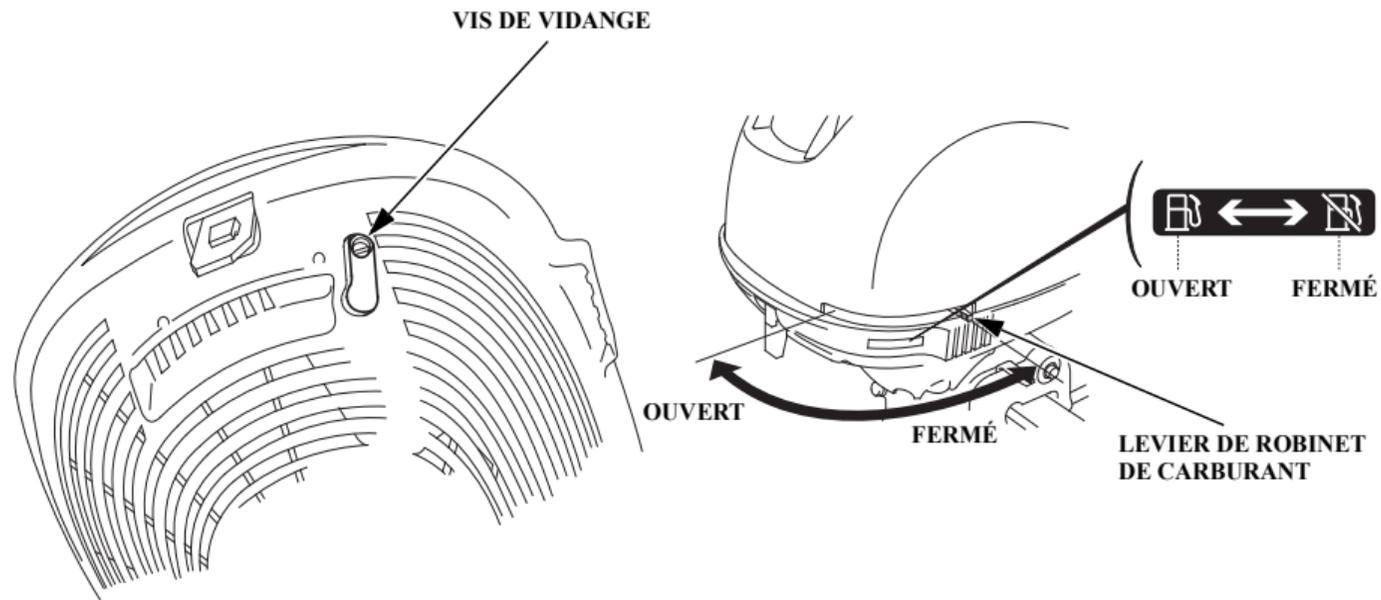
Vidange du carburant

⚠ ATTENTION

L'essence est très inflammable, et les vapeurs d'essence peuvent exploser, entraînant de graves blessures, voire la mort. Ne pas fumer ou autoriser de flammes dans votre zone de travail. GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

- **Veiller à ne pas déverser de carburant. Le carburant déversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été déversé, s'assurer que la zone est sèche avant de remiser ou de transporter le moteur hors-bord.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de vidange et de stockage du carburant.**

REMISAGE



1. Tourner le levier de robinet de carburant en position FERMÉ.
2. Ouvrir le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant.
3. Retirer le bouchon de remplissage de carburant et vidanger l'essence du réservoir de carburant dans un récipient approprié.
4. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position OUVERT, desserrer la vis de purge du carburateur, et vidanger l'essence dans un récipient approprié.
5. Après la vidange, resserrer la vis de vidange.
6. Reposer le bouchon de remplissage de carburant.
7. Vérifier que le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant est tourné vers la position FERMÉ.

Huile moteur

1. Remplacer l'huile moteur (voir la page 56).
2. Déposer la bougie d'allumage (voir page 59) et retirer le clip du coupe-circuit.
3. Verser une cuillère à café (3–5 cm³) d'huile moteur propre dans le cylindre.
4. Tirer plusieurs fois sur la poignée du lanceur afin de répartir l'huile dans le cylindre.
5. Remettre la bougie en place.

Emplacement de remisage du moteur hors-bord

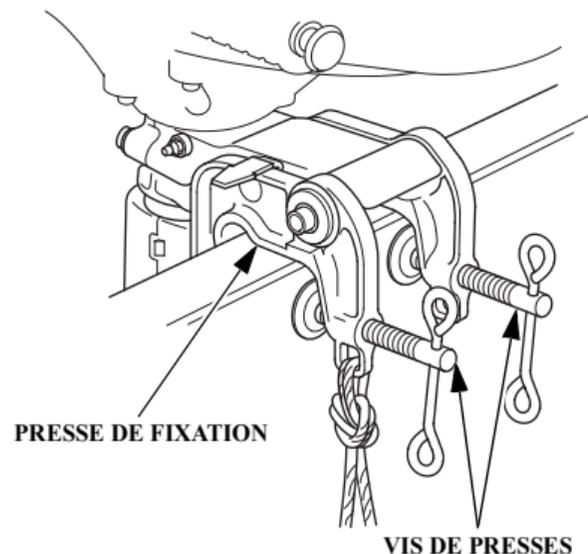
Remiser le moteur hors-bord soit verticalement, soit horizontalement, de la manière suivante avec la barre de direction pliée.

Remiser le moteur hors-bord dans un lieu propre et sec.

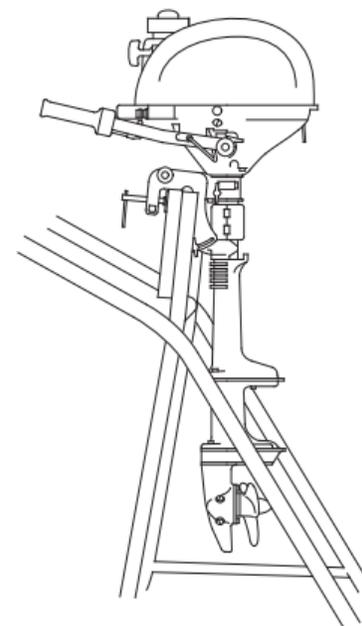
REMARQUE :

Avant de le remiser, nettoyer, rincer et graisser le moteur hors-bord de la manière décrite à la page 61.

Remisage vertical



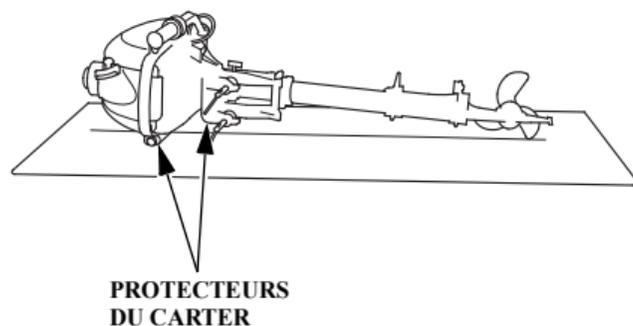
1. Fixer les presses de fixation à un support de moteur, et serrer les vis de presses pour installer le moteur hors-bord en toute sécurité.



2. Remiser le moteur hors-bord comme illustré ci-dessus.

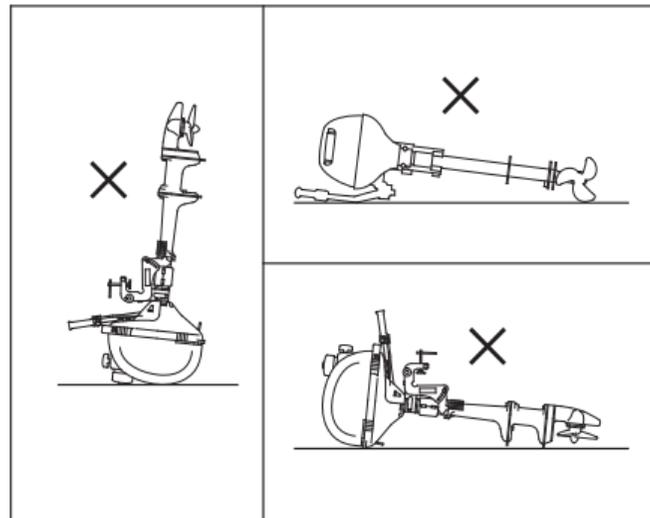
REMISAGE

Remisage horizontal



Reposer le moteur hors-bord sur les protecteurs la barre franche étant repliée.

INCORRECT



REMARQUE

- Toute autre position de transport ou de remisage risque de provoquer des dommages ou des fuites d'huile.
- Si le moteur est incliné en position inversée, l'huile du carter moteur pénètre dans le cylindre et peut rendre le démarrage difficile ou empêcher le lancement du moteur.

Pour protéger l'environnement, n'éliminez pas ce produit, sa batterie, son huile moteur etc. négligemment dans les ordures ménagères. Respectez les lois et la réglementation locales ou demandez à votre revendeur comment le mettre au rebut.

15. DÉPISTAGE DES PANNES

<Le moteur ne démarre pas>

1. Le clip du coupe-circuit n'est pas inséré. —> Insérer le clip dans le coupe-circuit (page 31).
2. La poignée de commande des gaz n'est pas en position DÉMARRAGE. —> Tourner la poignée de commande des gaz jusqu'à la position DÉMARRAGE (page 32).
3. Il n'y a plus de carburant. —> Faire l'appoint de carburant (page 27).
4. Le robinet de carburant n'est pas ouvert. —> Placer le levier de robinet à essence en position OUVERT (page 30).
5. Le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant n'est pas tourné vers la position OUVERT. —> Ouvrir le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant (page 30).
6. Le carburant n'atteint pas le carburateur. —> Desserrer la vis de purge du carburateur pour vérifier la présence de carburant dans la cuve du carburateur (page 65).
7. Le moteur est noyé. —> Nettoyer et essuyer la bougie d'allumage (page 59).
8. Le capuchon de bougie n'est pas correctement installé. —> Installer correctement le capuchon de bougie (page 60).

<Le régime moteur varie ou le moteur cale>

1. Le niveau de carburant est bas. —> Faire l'appoint de carburant (page 27).
2. Le filtre de carburant est colmaté. —> Remplacer le filtre à carburant.
3. La bougie d'allumage est encrassée. —> Déposer la bougie d'allumage, puis la nettoyer et l'essuyer (page 59).
4. L'indice thermique de la bougie d'allumage est incorrect. —> La remplacer par une bougie d'allumage ayant un indice thermique correct (page 59).
5. L'écartement de la bougie d'allumage est incorrect. —> Ajuster à l'écartement correct (page 59).

<Le régime du moteur n'augmente pas>

1. Le filtre de carburant est colmaté. —> Remplacer le filtre à carburant.
2. Le niveau d'huile moteur est bas. —> Vérifier l'huile moteur et ajouter de l'huile jusqu'au niveau spécifié (page 25).
3. Une hélice inappropriée a été sélectionnée. —> Consulter un revendeur de moteurs hors-bord Honda agréé.
4. Les passagers ne sont pas correctement répartis. —> Répartir les passagers correctement.
5. Le moteur hors-bord n'est pas correctement installé. —> Installer le moteur hors-bord en position correcte (pages 20 à 23)

<Le moteur surchauffe>

1. Le moteur est surchargé en raison d'une répartition incorrecte des passagers ou d'un chargement excessif du bateau. —> Répartir les passagers correctement. Ne pas charger l'embarcation de manière excessive.
2. Cavitation. —> Installer le moteur hors-bord en position correcte (page 20).

<Surrégime du moteur>

1. Cavitation. —> Installer le moteur hors-bord en position correcte (page 20).
2. La goupille de cisaillement est endommagée. —> Remplacer la goupille de cisaillement (page 62).
3. Une hélice inappropriée a été sélectionnée. —> Consulter un revendeur de moteurs hors-bord Honda agréé.
4. L'angle d'assiette n'est pas correct. —> Équilibrer à un angle correct (page 23).

16. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	BF2.3D	
Code descriptif	BABC	
Longueur de l'arbre	S (court)	L (long)
Type	SCHU SCHD SCHH	LCHU LCHD
Longueur hors tout	412 mm	
Largeur hors tout	285 mm	
Hauteur hors tout	956 mm	1 109 mm
Hauteur du tableau arrière (avec un angle de tableau arrière de 5°)	418 mm	571 mm
Poids à sec (masse)*	13,6 kg	14,3 kg
Puissance nominale	1,7 kW (2,3 PS)	
Plage de régime à pleins gaz	5 000 – 6 000 min ⁻¹ (tr/mn)	
Type de moteur	4 temps, soupape en tête, monocylindre	
Cylindrée	57,2 cm ³	
Jeu du poussoir de soupape	Admission : 0,06 – 0,10 mm Échappement : 0,09 – 0,13 mm	
Écartement de bougie	0,6 – 0,7 mm	
Système de démarrage	Lanceur à rappel	
Système d'allumage	À magnéto, transistorisé	

Système de lubrification	À déflecteur d'huile	
Huile spécifiée	Moteur :	norme API SG, SH, SJ, SAE 10W-30
	Renvoi d'angle :	norme API (GL-4) Huile hypoïde SAE 90
Contenance en huile	Moteur :	0,25 l
	Renvoi d'angle :	0,05 l
Système de refroidissement	Refroidissement forcé par air	
Système d'échappement	Échappement sous l'eau	
Bougie	LR4C-E (NGK)	
Carburant	Essence sans plomb pour automobile (indice d'octane théorique de 91, indice d'octane à la pompe de 86, ou supérieur)	
Contenance du réservoir	1,1 l	
Équipement de direction	Barre de direction	
Angle de manœuvre	360°	
Angle du tableau arrière	4 niveaux (5° -10° -15° -20°)	
Angle d'inclinaison	75° (avec un angle de tableau arrière de 5°)	
Hélice standard (nombre de pales – diamètre × pas)	3 – 184 × 120 mm	

* Avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO 8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

Bruit et vibrations [types SCHU et LCHU]

MODÈLE	BF2.3D
SYSTÈME DE COMMANDE	T (barre franche)
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'opérateur (selon 2006/42/CE et ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
----- Incertitude	----- 2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (selon EN ISO 3744)	89 dB (A)
----- Incertitude	----- 2 dB (A)
Niveau de vibration au niveau du système main-bras (selon 2006/42/CE et ICOMIA 38-94)	7,0 m/s ²
----- Incertitude	----- 2,1 m/s ²

Selon la norme ICOMIA : car elle spécifie les conditions de fonctionnement du moteur et les conditions de mesure.

17. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe

AUTRICHE

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tél. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

PAYS BALTES

(Estonie, Lettonie et Lituanie)

Honda Motor Europe Ltd

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tél. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BULGARIE

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana Blvd

1324 Sofia

Tél. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

www.kirov.net

✉ honda@kirov.net

CROATIE

Fred Bobek d.o.o.

Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.

zona bb

22211 Vodice

Tél. : +385 22 44 33 00/33 10

Fax : +385 22 44 05 00

www.honda-marine.hr

TCHÈQUE

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka Chuchle

Tél. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

www.hondamarine.cz

DANEMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tél. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La

Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

ALLEMAGNE

Honda Deutschland GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tél. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

BELGIQUE

Honda Belgium

Doornveld 180-184
1731 Zellik

Tél. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

HONGRIE

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tél. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

CHYPRE

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis
Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tél. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

ITALIE

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma

Tél. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

www.hondaitalia.com

✉ info.marine@honda-eu.com

FINLANDE

OY Brandt AB

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa

Tél. : +358 207757200

Fax : +358 (0)9 878 5276

www.brandt.fi

NORVÈGE

AS Kellox

Boks 170 - Nygårdsveien 67
1401 Ski

Tél. : +47 64 97 61 00

Fax : +47 64 97 61 92

www.kellox.no

GRÈCE

Saracakis Brothers S.A.

71, Leoforos Athinon
10173 Athens

Tél. : +30 210 3483582

Fax : +30 210 3418092

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

BIÉLORUSSIE

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tél. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

ISLANDE

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tél. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRELANDE

Two Wheels ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tél. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

MALTE

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkinn Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tél. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

PAYS-BAS

Honda Nederand B.V.
Afd, Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tél. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

POLOGNE

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tél. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tél. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 915 88 87
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

ROUMANIE

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tél. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIE

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street,
Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district, Moscow Region,
143350 Russia
Tél. : +7 (495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

SERBIE ET MONTÉNÉGRO

Fred Bobek d.o.o.

Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodice
Tél. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

SLOVAQUIE

Honda Motor Europe Ltd
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tél. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

ESPAGNE ET Province de Las Palmas (Îles Canaries)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tél. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Province de Santa Cruz de Tenerife (Îles Canaries)

Automoción Canarias, S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tél. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SUISSE

Honda Motor Europe Ltd
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tél. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

TURQUIE

**Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama
AS**
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tél. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

ROYAUME-UNI

Honda Motor Europe Ltd
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tél. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Pour l'Australie

AUSTRALIE

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tél. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

SLOVÉNIE

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin

Tél. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ informacije@honda-as.com

SUÈDE

Honda Nordic AB

Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö

Tél. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033

Tél. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

Pour le Mexique

MEXIQUE

Honda de Mexico, S.A. de C.V.

Carretera a el castillo No. 7250
El Salto , Jalisco C.P.45680

Tél. : +52 33 32 84 00 00

Fax : +52 33 32 84 00 60

<http://www.honda.com.mx>

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

10) Manufacturer:	Honda Mindong Generator Co.,Ltd. No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P.R.China		
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:	Honda Motor Europe Ltd. Cain Road Bracknell, RG12 1HL United Kingdom		
12) SIGNATURE:	12)		
13) NAME:	13)	16) DATE:	16)
14) TITLE:	15)	17) PLACE:	17)

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ,(15), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Sytème de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (15), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDÌ 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (15), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitatssi Cherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (15), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (15), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (15), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (15), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	<p>español (SPANISH)</p>
<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (15), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	<p>português (PORTUGUESE)</p>
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (15), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatuspäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	<p>suomi / suomen kieli (FINNISH)</p>

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (15), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (15), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMEÐ ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborosmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (15), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

<p>1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (15), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	<p>magyar (HUNGARIAN)</p>
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (15), SVÝM PODPISEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	<p>čeština (CZECH)</p>
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (15), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	<p>slovenčina (SLOVAK)</p>

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (15), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	<p>norsk (NORWEGIAN)</p>
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (15) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	<p>Íslenska (ICELANDIC)</p>
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (15), REPRESENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	<p>română (ROMANIAN)</p>

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

<p>1)JEÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (15), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsiooon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	cesti (ESTONIAN)
<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (15), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (15), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)

DESCRIPTION DU CONTENU DE LA « DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE »

1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščen predstavniki ki lahko predložijo tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (15) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Dıştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TİP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

A		Bouton de freinage de la poignée.....	12
Adresses des principaux concessionnaires Honda.....	74	Poignée.....	12
Anode métallique.....	16	Commandes.....	11
Arrêt du moteur.....	43	Contrôles préliminaires.....	24
B		Autres contrôles.....	29
Bouton de starter.....	11	Dépose/repose du capot moteur.....	24
C		D	
Caractéristiques techniques.....	72, 73	Démarrage du moteur.....	30
Carburant		Pannes de démarrage.....	35
Bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage.....	17	Dépistage des pannes.....	70
Levier de robinet.....	12	Pannes de démarrage.....	35
Niveau.....	27	Description du contenu de la	
Remisage.....	65	« DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ».....	79
Commande des gaz			

INDEX

E

Emplacement du marquage CE	9
Emplacements des étiquettes de sécurité	8
Entretien	51
Calendrier	53
Entretien d'un moteur hors-bord submergé	63
Entretien de la bougie d'allumage	59
Essence contenant de l'alcool	28

G

Graissage	61
-----------------	----

I

Identification des organes principaux	10
Installation	19
Hauteur	20
Positionnement	19

L

Levier de relevage	15
--------------------------	----

M

Mise au rebut	69
---------------------	----

Moteur

Angle	22, 23
Courroie de retenue du capot	16
Niveau d'huile	25
Œillette de contrôle	13
Pièce jointe	21
Remplacement de l'huile	56

N

Nettoyage et rinçage	50
----------------------------	----

P	
Poignée du lanceur	11
R	
Relevage du moteur hors-bord.....	40
Remisage	
Carburant.....	65
Emplacement du moteur hors-bord	67
Huile moteur	67
Remorquage.....	49
Remplacement de l'huile de renvoi d'angle	57
Remplacement de la goupille de cisaillement.....	62
S	
Secours	34
Clip/cordon du coupe-circuit.....	13
Coupe-circuit.....	11
Démarrage	34
Sécurité	6
Informations	6
T	
Tableau arrière	
Hauteur	19
Vis et écrou à oreilles de réglage de l'angle	17
Transport.....	46
Trousse à outils et pièces de rechange	52
U	
Utilisation	37
Utilisation à haute altitude	42
Utilisation en eau peu profonde	42

INDEX

V

Vérification de la corde du lanceur.....	59
Vidange du carburant.....	65
Vis de freinage de direction.....	16
Vis de presses.....	18
Vis de réglage.....	17